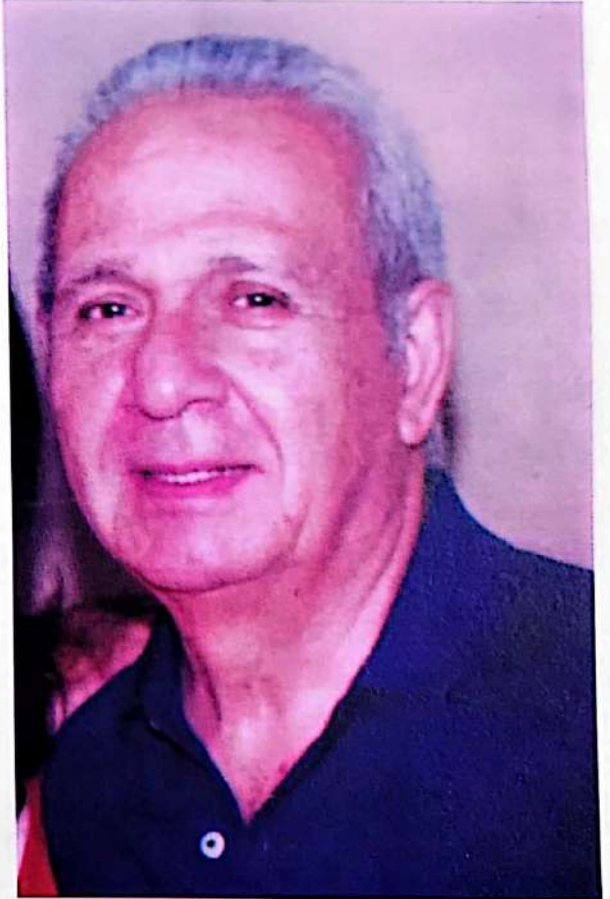


Supta

Bodas de Plata

Homenaje
al profesor



Eduardo Videla P.

2010
Año 25
No.53
Set.
e.4

CONSEJO EDITORIAL

María del Socorro Robayo Pérez, M. L.
Coordinadora

Allen Patiño, M. L.
Aura González, M. L.

Facultad de Humanidades
Decano Dr. Roger Sánchez
Vicedecana Profesora Olda de Araúz

Escuela de Español
Directora Nitzia de Rojas, M. L.
Subdirectora, Rosario Guerra, M. L.

Contenido

Editorial	2
Eduardo Videla: Maestro de Maestros	3
ARS POETICA	
La Poesía Lírica en la obra Cervantina	4
Ganadores del Concurso Literario	
Ricardo Miró 2009	5
Mosaicos panameños	6
Para la UNACHI, en su XV Aniversario	6
Poemas de Mario Benedetti	7
LINGÜÍSTICA	
Ojeadas al idioma El "don" y el "doña"	8
en Panamá	
SI versus RAE	8
LITERATURA	
¿Quién fue Andrés Bello?	9
Caín, la máquina del tiempo de Saramago	10
Teatro universitario: Veinte años	
de talento y tenacidad	13
UNIVERSITAE	
A propósito de los 25 años: El "caballito	14
de batalla".	
Profesor Eduardo Videla: Una trayectoria	16
una vida.	
Barreras que imposibilitan una fluida	18
generación bibliográfica	
DIMENSIONES	
Jean Piaget Psicología y Pedagogía	21
Ilustromanía	23
¿Algunos colegios de educación media	
favorecen la mediocridad de los	24
estudiantes?	
Género es... No me digas, yo lo sé...	25
VIDA UNIVERSITARIA	
Segundo Encuentro Interoceánico	
de Escritoras Homenaje a	27
Ester María Osses	
Discurso Inaugural del Dr. H. Requena	28
XV Aniversario de la UNACHI 1995-2010	29
Seminario Taller de Formación Integral	
Escuela de Español	30
Obituario	31

Editorial

Supra se viste de etiqueta para celebrar sus Bodas de Plata

Hace 25 años, en septiembre de 1985, salió a la luz el primer número de *Supra, Boletín Informativo y Cultural de la Escuela de Español*, con el propósito de "mantener un medio de difusión, eminentemente cultural, que permita canalizar y estimular la diversidad de valores con que cuenta nuestro Centro". Cuatro años después, el humilde boletín de papel tuvo tapas de cartón en el número dedicado a Don Andrés Bello y en 1994, cuando la Escuela de Español cumplió veinte años, cambió nuevamente el formato, más parecido a una revista.

Supra es la primera y única publicación que se ha mantenido ininterrumpidamente durante un cuarto de siglo en la Facultad de Humanidades de lo que antaño fuera el CRUCHI y ahora UNACHI. Tal como se lo propusieran su gestor y el primer consejo editorial, se ha mantenido fiel a los objetivos de todo medio de comunicación: informar, entretener y formar, teniendo como norte los más altos principios a que alude su nombre.

Las **Bodas de Plata** que hoy celebramos, no habrían sido posibles sin el tesón del profesor Eduardo Videla, su creador, quien durante este lapso —como un moderno Quijote— ha luchado contra los múltiples obstáculos que impiden la concreción de estas iniciativas en nuestro medio. Por ello, y porque el Maestro Videla ha sido ejemplo de generaciones con su nobleza de alma, integridad, solvencia académica y moral, queremos dedicarle esta edición especial del vigesimoquinto aniversario.

De igual modo, nos complacemos en celebrar el XV aniversario de la UNACHI con diversas actividades académicas, científicas y culturales, así como el Segundo Encuentro Interoceánico de Escritoras en Panamá.

Esta edición renovada, cuenta ahora con secciones permanentes que permitirán organizar el contenido de acuerdo con las diversas disciplinas a las que pertenecen nuestros colaboradores. Cada una de las secciones inicia con un artículo del profesor Videla, nuestro homenajeado.

Supra incluye, además —Dimensiones— un espacio para la reflexión (filosófica, psicológica, social, económica, pedagógica) abierto a quienes deseen compartir sus inquietudes sobre nuestra realidad.

Enhorabuena a *Supra en sus Bodas de Plata*, al profesor **Eduardo Videla**, a la UNACHI y a quienes conformamos esta familia universitaria que apuesta por la excelencia académica y, sobre todo, humana.

* Las opiniones de los autores son de su responsabilidad. SUPRA sólo se limita a reproducirlas.

Eduardo Videla: Maestro de maestros

Profesora Noris Gutiérrez Jaén

Hace ya más de treinta años, desde la bella región de Antofagasta, Chile, llegó a estas tierras un distinguido caballero que ha sabido ganarse nuestro profundo respeto, admiración y afecto: el profesor EDUARDO VIDELA. Llegó para echar raíces, con su joven esposa, doña Milma Pérez, profesional panameña forjada, como él, en la prestigiosa Universidad Católica de Chile, y sus dos pequeños hijos –Eduardo y Edisa—.

Aquí recibirían a su tercer retoño –Grazzia– y así, identificados con el pueblo chiricano, se sumaron a la actividad docente en el nivel medio, para contribuir en la formación de la juventud, al tiempo que sus propios hijos se convertían en excelentes profesionales, como fieles testimonios de la calidad de sus progenitores.

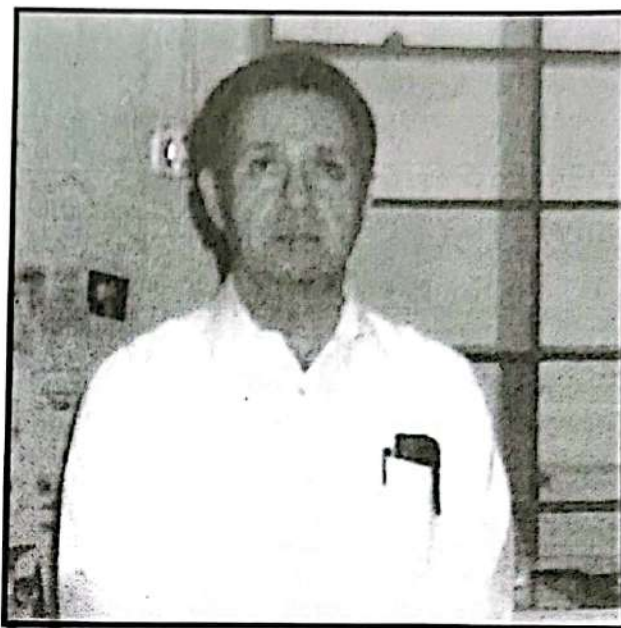
Por su sólida formación académica, pronto se incorpora a la docencia en el entonces Centro Regional Universitario de Chiriquí, para fortalecer el cuerpo docente de la incipiente Escuela de Español. Desde entonces, se ha convertido en el gran preceptor de todas las generaciones de profesores de Español: egresados de esta unidad académica; siempre formal, íntegro, un profesional en toda la extensión de la palabra.

Para nosotros, sus primeros discípulos de los años 70, “él era como un dios del Olimpo y nosotros los simples mortales”, como bien lo afirma una de nuestras compañeras. Sin embargo, supo acortar las distancias para convertirse en el sabio consejero, la voz amiga, el maestro afectuoso y hasta jovial.

Gradualmente, el profesional que llegaba a nuestro terruño en busca de refugio, aprendió a querer la Flor del Espíritu Santo como la Flor del Copihue; supo hablar con igual cariño y propiedad del chiricanísimo Santiago Anguizola como del chileno universal Pablo Neruda, a través de sus conferencias magistrales o desde la cátedra, porque se fue impregnando del espíritu y la esencia de este pueblo noble que le acogió en su regazo conjuntamente con su familia.

Este es el profesor EDUARDO VIDELA; su sola presencia impone respeto, porque en él cada acción, cada palabra, cada idea, son una evidencia de su estatura moral y académica, producto de su ilimitado amor por la lectura y su profunda calidad humana.

Por ello, quienes hemos tenido el privilegio de recibir sus enseñanzas, como sus estudiantes y aun como sus



colegas, le estamos sumamente agradecidos y vemos en él una inspiración, un modelo digno de imitar.

Si discusión alguna, hoy por hoy, quienes hemos compartido experiencias académicas y personales con él, lo calibramos como una figura cuyo prestigio ha dado lustre a la Escuela de Español y a la Universidad Autónoma de Chiriquí, donde ha dejado huellas de integridad, profesionalismo e intelectualidad.

Pero su labor no se limitó a la academia, va mucho más allá, como fundador de SUPRA, la revista de la Escuela de Español, la cual, aun huérfana del apoyo institucional, ha perdurado por más de veinte años, gracias al esfuerzo heroico y la tenacidad de su progenitor, quien nunca vaciló para asumir el reto como director, promotor y hasta patrocinador en repetidas ocasiones. Su empeño y perseverancia han mantenido vivo el proyecto que surgió como una ventana para que los jóvenes estudiantes dieran a conocer sus inquietudes, ideas, actividades y el fruto de su esfuerzo académico en las diferentes áreas de la especialidad.

Hoy llega el momento de reconocer nuestra eterna deuda de gratitud para con el admirable maestro; tal vez sólo podamos decir ¡GRACIAS!, pero tenemos el alma henchida de gozo y la mirada fija en esa figura que se agiganta cada día señalándonos el camino para continuar la ingente tarea por él emprendida hace ya muchos años; asumir ese compromiso siguiendo los parámetros que en su momento nos inculcó, será la mejor manera de agradecerle y honrarlo.

¡SALUD, MAESTRO!

ARS POÉTICA

La Poesía Lírica en la Obra Cervantina

Por. Eduardo Videla

Como es bien sabido, la genialidad creativa de Miguel de Cervantes se volcó de lleno en su obra narrativa y en su escritura de obras dramáticas. En las primeras, coinciden los cervantistas en señalar como máximas expresiones las **Novelas ejemplares**, **Los trabajos de Persiles y Segismunda** y, desde luego, **El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha**. En la producción dramática destacan nitidamente como obras señeras **El Cerco de Numancia**, de profundo sentido trágico, aunque su autor la llame "comedia", y sus ocho entremeses, principalmente **El retablo de las maravillas**, **El viejo celoso** y **La cueva de Salamanca**. Aparte del enorme volumen de la obra cervantina, se postula que sólo con estas creaciones ya podría Cervantes ocupar un sitio de insuperable jerarquía en la literatura española, y con **El Quijote**, en la cumbre de la literatura universal.

Asimismo, hay cierto consenso en desmerecer el valor de la poesía lírica de Cervantes, tal vez por comparación con aquellas insuperables obras maestras mencionadas. No obstante, en el género lírico, en la escritura que hace posible la "expresión de lo indecible", el sello del talento cervantino, de algún modo también quedó impreso en varias creaciones rescatables de un parco inventario de poemas, unas treinta y ocho "poesías sueltas", como las clasificó Balbuena Prat*. La mayoría son piezas poéticas de circunstancia, de contenido elegíaco o de alabanza a diversas personalidades de esa época, por lo que su mayor valor radica en el retrato histórico de esa galería de autoridades del clero, de la nobleza, de la milicia y del panorama literario de aquel momento.

En la escritura de esos versos hoy influjos italianos, vía Garcilozo y Fray

Luis de León ("...a quien reverencio, adoro y sigo.", escribe Cervantes), junto con formas poéticas españolas. Es el caso de la elegía a lo muerte del cardenal Don Diego de Espinosa:

¿A quién mi doloroso canto,
O en cuya oreja sonará su acento
Que no deshaga el corazón en llanto?

Ati, gran cardenal, yo le presento,
Pues vemos te ha cabido tanta parte
Del hado ejecutivo violento.

Aquí verás que el bien no tiene parte;
Todo es dolor, tristeza y desconsuelo
Lo que en mi triste canto se reporte.
(Fragmento)

O el celeberrimo soneto con estrambote **Al túmulo del Rey Felipe II Sevilla** permeado ya con el sentimiento de amargura del escritor frente a los primeros indicios de la decadencia política, económica y cultural de España que se presagia ominosamente tras la muerte de Felipe II en 1598, como se aprecia en el gesto fanfarrón y rebuscado del espadachín, que nos trae picarescas reminiscencias de aquel escudero pobre pero vanidoso, que tuvo como uno de sus tantos amos Lázaro de Tormes:

Voto a Dios que me espanta esta
grandeza

Y que diera un doblón por describilla;
Porque ¿a quién no sorprende y
maravilla
Esta máquina insigne, esta riqueza?

Por Jesucristo vivo, cada pieza
Vale más de un millón, y que es
mancilla
Que esto no dure un siglo, ¡Oh gran
Sevilla!

Roma triunfante en ánimo y nobleza.
Apostaré que el ánima del muerto
Por gozar este sitio hoy ha dejado
La gloria donde vive eternamente.

Esto oyó un valentón, y dijo: "Es cierto
Cuando dice voacé, señor soldado.
Y el que dijere lo contrario, miente."

Y luego, incontinentemente,
Caló el chapeo, requirió la espada
Miró al soslayo, fuese, y no hubo nada.

Además de esos poemas cortos de Cervantes, suele considerarse en su obra lírica **El viaje del parnaso**, un extenso texto en versos endecasílabos, con un tono más bien narrativo, con una serie de panegíricos de varios escritores de la época, muchos de ellos de opacos méritos, con las excepciones de grandes figuras como Quevedo y del mismo autor, que se autopresenta así: "Yo he dado en Don Quijote pasatiempo / al pecho melancólico y mohíno / en cualquiera sazón, en todo tiempo". Posiblemente tengan mayor alcance lírico los numerosos poemas que Cervantes desperdiga en el resto de su obra, con el recurso de diferentes formas poéticas nacionales, como romances, letrillas, y coplas, tal como en este villancico que aparece en la novela **La Galatea**:

En los estados de amor
Nadie llega o ser perfecto
Sino el honesto y secreto.
Para llegar al suave
Gusto de amor, si se acierta
Es el secreto la puerta,
Y la honestidad la llave:
Y esta entrada no lo sabe
Quien presume de discreto,
Sino el honesto y secreto. (Fragmento)

En El Quijote (parte I) aparecen varias piezas líricas notables, como el logrado soneto que el narrador pone en boca de Cardenio:

Santa amistad, que con ligeras alas
Tu apariencia quedándose en el suelo
Entre benditas almas, en el cielo,
Subiste alegre las empíreas salas;

Desde allá, cuando quieras, nos
señalas
La justa paz cubierta con un velo,
Por quien a veces se trasluce el celo
De buenas obras que, o la fin, son
malas.

Deja el Cielo, ¡Oh amistad!, o no
permitas
Que el engaño se vista tu libreo,
Con que destruye a la intención sincera:

Que si tus apariencias no le quitas
Presto ha de verse el mundo en la pelea
De la discorde confusión primera.

En su mayoría, son poemas de tono amoroso que trasuntan los dichos y desdichos de los enamorados que aparecen en varios de los relatos intercalados en esa novela. Recordemos, en este sentido, las octavillas que le canta a Clara el supuesto mozo de mulas:

Marinero soy de amor,
Y en su piélago profundo
Navego sin esperanza
De llegar a puerto seguro.
Siguiendo voy a una estrella
Que desde lejos descubro,
Tan bella y resplandeciente
Que cuantas vio Palinuro.
Yo no sé adónde me guía,
Y, así, navego confuso,
El alma a mirarla atenta,
Cuidadosa y con descuido.
¡Oh clara y luciente estrella,
En cuya lumbre me apuro!
Al punto que te me encubras,
Será de mi muerte el punto.

En la Parte II hay menos material lírico, pero destacan algunos epitafios como aquel que nos conmueve hondamente en el último capítulo, escrito por el bachiller Sansón Carrasco para la tumba de su Quijano el Bueno, en el que destaca el retorno de la cordura de éste antes de morir:

Yace aquí el Hidalgo fuerte
Que a tanto extremo llegó

De valiente, que se advierte
Que la muerte no triunfó
De su vida con su muerte.
Tuvo a todo el mundo en poco,
Fue el espantajo y el coco
Del mundo, en tal coyuntura
Que acreditó su ventura
Morir cuerdo y vivir loco.

Frente a estas selectas evidencias de su poética, siempre resultará un ingente compromiso la tarea de inventariar con objetividad analítica todos los escritos cervantinos con esta tesitura lírica rastreables en su heterogénea producción literaria. En este breve ensayo sólo hemos intentado rescatar del injusto olvido algunos aportes del talento de Miguel de Cervantes Saavedra que nos permiten reconocer también su incursión en el más prestigioso de los géneros literarios: la poesía lírica.

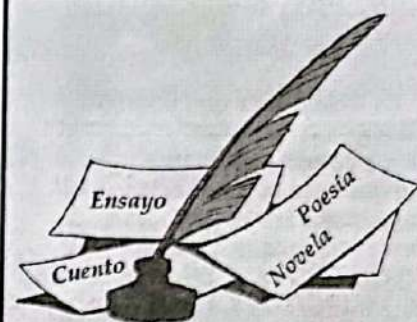
EDUARDO VIDELA
Fundador y Coordinador de SUPRA,
desde 1985 hasta 2009.

* Miguel de Cervantes. OBRAS COMPLETAS. 12 edic. Madrid, Edit. Aguilar. 1962. Estudio preliminar por Ángel Valbuena Prat. Todas las citas textuales de este artículo corresponden a esa fuente.



Miguel De Cervantes Saavedra

Ganadores del Concurso Literario Ricardo Miró 2009



POESÍA

Salvador Medina Barahona
"Pasaba yo por los días"

CUENTO

Dimas Lidio Pittí
"La puerta falsa"

NOVELA

Consuelo Tomás
"Lágrimas de Dragón"

ENSAYO

Porfirio Salazar
"La piel en la llama"

TEATRO

Desierto



“Mosaicos Panameños”

Autor: Prof. Diógenes Cedeño Cenci

La Noche está que enamora
Y convida a recordar
De los cantos nacionales
Los que más fama nos dan;
Cantemos, pues, y bailemos
Hasta que amanezca el día,
**YO QUIERO QUE TU ME LLEVES
AL TAMBOR DE LA ALEGRÍA.**

Resuenan ya los tambores
La fiesta se ha puesto brava;
Y el montuno sus dolores
Olvida de buena gana.
Junto con él una dama
Vestida con su pollera
Canta con gracia hechicera
MI POLLERA ES COLORADA.

Lucen junto con gran garbo
Montuno, pollera y prendas
Y la música es ofrenda
Que llega hasta el corazón;
Bailan todos tamboritos,
La cumbia y el socabón
Y entra la MEJORANA
Con sabor a tradición.

De nuestro bello folklore
Tenemos el zapatero
Que baila con gran zalero
El campesino cantor
Pero todos forman rueda
Cuando empieza la pareja
A bailar con tino y gracia
El punto “NICO BARRAZA”

Y surgen más tamboreras
Cholita y la Cocaleca
Mogollón y Tableñita,
Lo mismo que Guararé;
Pero lo que el pueblo le pide
Pa' bailar aparejao
Es la alegre tamborera,
ECHALE LLAVE AL CANDAO.

La cumbia también es criolla
Y tan bella que fascina,
Y fiesta sin Macaracas
Es cual sol que no ilumina;
Recordamos Canajagua
Mogollón y tableñita,
Más ninguna se compara
Con la sin par MARGARITA.

Asoman las claras del día y...
**ALEVANTATE MUCHACHO
QUE LLEGO LA MADRUGA.**

Iremos a la gallera
Con mi pollo de pelea
Y cantaremos en coro,
YO VOYA MI GALLO PINTO.

Y si salimos triunfantes
Como justo es de esperar;
Cantaremos de Ricardo:
**SOY DEL CANGREJAL, MANITO
SOY DEL CANGREJAL.**

Si Inocencia se presenta
Por Sebastián hablaremos
Y todos le pediremos:
**CHENCHA QUIERE A SEBASTIÁN
CHENCHA VUELVELO A QUERER.**

Y Sebastián con cariño
Bailando la tamborera
Cantará muy arrepentido:
**TENGO UNA NOVIA
QUE LA QUIERO MUCHO.**

Y cuando la fiesta termine
Alegres desfilaremos
Y en gran tuna cantaremos
**PAJITA DE ESCOBA Y HORQUETITA
YO ME VOYA VARILLAR.**

Bocas del Toro, Nov. de 1953
AÑO DEL CINCUENTENARIO
A mis alumnos con sincero aprecio
Diógenes Cedeño Cenci.

(Fina colaboración de la profesora Gloriela O'Brien)

Para la UNACHI,
en su XV Aniversario

UNACHI centro de talentos humanos y tareas
Notoria en políticas, objetivos y metas
Integradora de voluntades para servir con inteligencia
Ventana del conocimiento y la creatividad
Emblemática institución visionaria y tenaz
Renovación es la clave para avanzar, disciplina
Superioridad académica y administrativa
Impera en cada eje estratégico demostrar
Desarrollando cada tarea con integridad y competencia
Avanzar en equipo con calidad institucional
Determinando firmes bases de verdadera identidad.

Afianzar valores y principios es imperante para progresar
Uniendo esfuerzos, sentido de pertenencia y voluntad
Trabajar con determinación superando debilidades y amenazas
Oportuna toma de decisiones los estrategias deben emprender
Nunca el temor a perder liderazgo, les debe frenar
Olivar los fracasos urge, mas no sus enseñanzas
Modelo de emprendimiento debemos liderizar
Apertura al cambio y la transformación es vital.

Demostremos compromiso eficiencia y eficacia
En la formación de talentos para desarrollar el país.

Chiricanos, el gran reto es desarrollar la universidad,
Heterogéneos talentos tenemos para transformar
Inyectemos entusiasmo a cada tarea individual y grupal
Renovación de actitudes y forma de trabajar, de
Investigación rutinaria a científica debemos pasar
Quitemos de nuestro accionar la pereza y excusa vanal
Un cambio de actitud es vital si queremos triunfar
Implica que tú y yo, proyectemos la UNACHI a la comunidad.

**Felicidades estudiantes, docentes y
administrativos, la UNACHI depende
de nuestros talentos y actitudes positivas para
acreditar su gestión integral a nivel de Chiriquí,
Panamá y el mundo.**

Magistra Rosa Nely Méndez C.
Decana, Facultad de Administración
Pública, abril 2010.



Poemas de Mario Benedetti

A tientas

Se retrocede con seguridad
pero se avanza a tientas
uno adelanta manos como un ciego
ciego imprudente por añadidura
pero lo absurdo es que no es ciego
y distingue el relámpago la lluvia
los rostros insepultos la ceniza
la sonrisa del necio las afrentas
un barrunto de pena en el espejo
la baranda oxidada con sus pájaros
la opaca incertidumbre de los otros
enfrentada a la propia incertidumbre
se avanza a tientas / lentamente
por lo común a contramano
de los convictos y confesos
en búsqueda tal vez
de amores residuales
que sirvan de consuelo y recompensa
o iluminen un pozo de nostalgias
se avanza a tientas/ vacilante
no importan la distancia ni el horario
ni que el futuro sea una vislumbre
o una pasión deshabitada
a tientas hasta que una noche
se queda uno sin cómplices ni tacto
y a ciegas otra vez y para siempre
se introduce en un túnel o destino
que no se sabe dónde acaba.

Amor de tarde

Es una lástima que no estés conmigo
cuando miro el reloj y son las cuatro
y acabo la planilla y pienso diez minutos
y estiro las piernas como todas las tardes
y hago así con los hombros para aflojar la espalda
y me doblo los dedos y les saco mentiras.

Es una lástima que no estés conmigo
cuando miro el reloj y son las cinco
y soy una manija que calcula intereses
o dos manos que saltan sobre cuarenta teclas
o un oído que escucha como ladra el teléfono
o un tipo que hace números y les saca verdades.

Es una lástima que no estés conmigo
cuando miro el reloj y son las seis.
Podrías acercarte de sorpresa
y decirme "¿Qué tal?" y quedaríamos
yo con la mancha roja de tus labios
tú con el tizne azul de mi carbónico.



Asunción de ti

1
Quién hubiera creído que se hallaba
sola en el aire, oculta,
tu mirada.
Quién hubiera creído esa terrible
ocasión de nacer puesta al alcance
de mi suerte y mis ojos,
y que tú y yo iríamos, despojados
de todo bien, de todo mal, de todo,
a aherrojarnos en el mismo silencio,
a inclinarnos sobre la misma fuente
para vernos y vernos
mutuamente espíados en el fondo,
temblando desde el agua,
descubriendo, pretendiendo alcanzar
quién eras tú detrás de esa cortina,
quién era yo detrás de mí.
Y todavía no hemos visto nada.
Espero que alguien venga, inexorable,
siempre temo y espero,
y acabe por nombrarnos en un signo,
por situarnos en alguna estación
por dejarnos allí, como dos gritos
de asombro.
Pero nunca será. Tú no eres ésa,
yo no soy ése, ésos, los que fuimos
antes de ser nosotros.
Eras sí pero ahora
suenas un poco a mí.
Eras sí pero ahora
vengo un poco de ti.
No demasiado, solamente un toque,
acaso un leve riesgo familiar,
pero que fuerce a todos a abarcarnos
a ti y a mí cuando nos piensen solos.



Ojeadas al idioma

SI versus RAE

El "don" y el "doña" en Panamá

Por: Eduardo Videla

Nuestra lengua materna, en esencia, es una sola, pero se realiza de manera muy distinta en cada confluente del mundo hispanohablante, de acuerdo con la variedad de rasgos dialectales de cada región. Es el caso del don y del doña como tratamiento de cortesía. En general, en el español estándar se emplea el don antepuesto a los nombres de personas. Sin embargo, en el español coloquial de Panamá es más frecuente escucharlo antepuesto al apellido: don González, don Miranda...¹ uso que suena bastante raro al extranjero que nos visita.

Con el doña ocurre algo distinto, pues no se emplea antepuesto a los apellidos de mujeres; no se escucha doña González ni doña Pérez, pero al usarse delante de nombre femenino es denotativo de edad mayor. En otros países de Hispanoamérica podemos decir respetuosamente a una joven: doña Rosa, doña Juanita... Pero en nuestro país, ¡ay del que trata en esa forma a su novia, por ejemplo!

Y para qué hablar del "doñita", reservado, al parecer, para nuestras augustas matronas de más de... titantas primaveras.

Si pasamos al terreno de las letras, el don y el doña también han buscado acomodo en la producción literaria panameña. Por allí circula El señor don Cosme y La doña del paz, entes ficticios de nuestro patio que se unen fraternalmente a otros famosos dones y doñas novelescos: doña Bárbara y don Catrín de la Fachenda, en las clásicas narraciones del mismo nombre, de Gallegos y Lizarde, respectivamente; y en España, a las doñas inmortales: Elvira y Sol, las hijas de Ruy Díaz de Vivar, el Cid (que paradójicamente no era don); además de aquella doña Perfecta de la obra galdosiana, a don Juan, don Álvaro y, en fin, al celeberrimo don que surgiera de la mente extraviada de Alonso Quijano el Bueno: don Quijote de la Mancha, "la flor y nata de los dones andantes".

Por: Eduardo Videla

En 1960 se estableció en París el Sistema Internacional de Unidades (SI), sobre la base del sistema mks (metro, kilogramo, segundo), adoptado en ese año por la XI Conferencia General de Pesas y Medidas.

Como la mayoría de las naciones han adherido a este sistema, es conveniente destacar la necesidad de criterios uniformes en la literatura técnica de las unidades reconocidas por el SI. Por esta razón, creemos que la discrepancia entre algunas de las abreviaturas que simbolizan estas unidades propuestas por el SI y las que propone la Academia Española, debe resolverse claramente a favor del Sistema Internacional, por su aplicación y reconocimiento sin límites de fronteras.

A continuación, algunas de las abreviaturas en discordia:

UNIDAD	SI	RAE
litro	L	l
decilitro	dL	dl
centilitro	CL	cl
hectolitro	hL	Hl
decalitro	daL,	dl
decagramo	dag	Dg
hectogramo	hg	Hg
kilogramo	kg	K o kg
kilolitro	kL	KL
decámetro	dam	Dm
hectómetro	hm	Hm
hectárea	ha	hect
quintal-métrico	q	Qm
tonelada métrica	t	Tm
minuto	min	m

Conviene puntualizar que en ningún caso se debe agregar punto a estas abreviaturas, ni las formas de plural (s, es); dam. y kgs., por ejemplo, son formas incorrectas

1 Para la escritura de estos tratamientos, la Academia recomienda el uso de mayúscula sólo si están abreviados: D.

2 Novelas de Yolanda Camarano de Sucre y de Acracia Sarasqueta de Smith, respectivamente.

LITERATURA

¿QUIÉN FUE ANDRÉS BELLO?

Por: Eduardo Videla G.

Al despertar del letargo colonial' y tras romper con la dependencia colonialista Latinoamérica inicia a comienzos del siglo pasado la lenta, azarosa y difícil búsqueda de aquella unidad dentro de la diversidad que determinará su identidad cultural.

Muchos hombres de Nuevo Mundo contribuirán con sus obras y sus ideas en esta ingente empresa. Andrés Bello fue uno de ellos. Tal vez el más notable de los intelectuales hispanoamericanos de su tiempo. Antagonizado por algunos de sus contemporáneos —Sarmiento, v. gr.—, desconocido por muchos de nosotros, Bello se nos antoja a veces como una suerte de Borges decimonónico, tanto por sus preferencias intelectuales como por la esencia de su actitud vital. En todo caso, la presencia del ilustre caraqueño es insoslayable en el panorama cultural de ese período formativo de nuestra América mestiza.

Bello nace en Caracas el 29 de noviembre de 1781. Hasta los 28 años vive en la Capitanía General de Venezuela. En 1810 parte a Londres en misión diplomática, junto con Simón Bolívar y Luis López Méndez. Permanece allí durante todo el período independentista, hasta 1829. Ese año se embarca a Chile donde vive el resto de su existencia. Muere en Santiago el 15 de octubre de 1865.

El macizo y polifacético discurso bellista se extiende a los campos de la literatura, la filología, la educación, el derecho y la filosofía. Lo desarrollará en los tres espacios vitales que le dieron ocasión para ello. En Venezuela, su país natal,

inicia su producción literaria: *Al Anauco*, *Mis deseo*, *Égloga*, *A un Samán* y *A la nave*, entre otros poemas; su obra filológica (*Análisis ideológico de los tiempos de la conjugación castellana*) y sus primeros aportes periodísticos.

En Londres, al margen de su labor diplomática, emprende dos obras fundamentales: en colaboración con Juan García del Río edita en 1823 la revista *BIBLIOTECA AMERICANA*, donde publica su célebre poema *Alocución a la Poesía*, con aquella conocida exhortación americanista de independencia intelectual

Divina Poesía... tiempo es que dejes ya la culta Europa que tu nativa rustiquez desama y dirijas el vuelo a donde te abre el mundo de Colón su grata escena.

Continuación de esa revista será *REPERTORIO AMERICANO* (1826), nombre rescatable porque en ella Bello publica su silva *A la agricultura de la zona tórrida*, que exalta la exuberancia de los recursos naturales de América e invita a la reconstrucción y a la civilidad, después del tormentoso período de las guerras de independencia:

¡Oh jóvenes naciones, que ceñida alzáis sobre el atónito occidente de tempranos laureles la cabeza! honrad el campo, honrad la simple vida del labrador y su frugal llaneza.

Pero es en Chile —señala Lubio Cardozo— donde este venezolano universal despliega lo más

trascendental de su fecundidad creadora. El mismo año de su llegada, el gobierno chileno le asigna importantes cargos en la administración pública. Milita en la política chilena y llega a ser senador de esa república desde 1837 hasta 1855. Trabaja por la creación de la Universidad de Chile, fundación que se decreta en 1842 y se materializa el año siguiente. Bello fue designado su primer rector.

En fin, la labor de Bello en Chile se orienta básicamente a tres grandes objetivos: la educación, la creación literaria y la humanística general, y la organización de ese país sureño. Buena parte de su obra escrita en Chile —añade Cardozo— salió en las páginas de *El Arauco*, semanario de Santiago del cual Bello fue el principal redactor.

Esta es, pues, una apretada síntesis de la dimensión vital y cultural del autor de la *GRAMÁTICA DE LA LENGUA CASTELLANA* y de la *FILOSOFÍA DEL ENTENDIMIENTO*. Conocer siquiera algo de Bello es un compromiso americanista impostergable. Ignorarlo, una lamentable ingratitud...



Andrés Bello

Caín, la máquina del tiempo de Saramago

Por: Ismael Ismael

La máquina del tiempo

Página 140: *Por qué has venido, pero él declaró que no sabía cómo había llegado, por eso ella luego modificó el interrogante, Qué has hecho todos estos años, fue la cuestión a la que caín respondió, He visto cosas que todavía no han sucedido, Quieres decir que has adivinado el futuro, No lo he adivinado, he estado allí, Nadie puede estar en el futuro, Entonces no lo llamemos futuro, llamémoslo otro presente, otros presentes, No comprendo, A mí también me costó entenderlo al principio, pero después vi que, si estaba allí, y realmente lo estaba, me encontraba en otro presente, lo que había sido futuro dejaba de serlo, el mañana era ahora...* le dice Caín a Lilith, la mujer que conoció en la tierra de Nod e hizo suya, después de haberla dejado diez años atrás para seguir errante por el mundo. Le cuenta además, cómo Abraham casi sacrifica a Isaac, sobre la Torre de Babel, Sodoma y Gomorra, los israelitas en el Sinaí, los madianitas y sobre Jericó; lo que convierte a *Caín*, la última novela de Saramago, en una máquina del tiempo que lleva al asesino más odiado de la historia a presenciar hechos separados por miles de años en la historia bíblica del Antiguo Testamento.

Luego de haber recuperado, en su retorno, un poco de tiempo con su Lilith, Caín nuevamente se pierde en los linderos de las tierras de Enoc, como se llamaba ahora Nod, y llega al tiempo y al lugar de Job, el hombre más paciente del Antiguo Testamento, para ver sus desgracias y después, abandonar sus tierras y regresar al pasado (claro está, sin proponérselo) miles

de años atrás, a los tiempos de Noé y la fabricación del Arca.

Saramago, con la aparente simpleza que lo caracteriza lleva a Caín por todos estas tierras, nada más y nada menos, que en los lomos de un burro, herramienta-máquina que utilizaban las gentes de esta época, como lo relata en la página 85: *El camino subía y subía, y el jumento, que, bien vistas las cosas, de burro no tenía nada, avanzaba en zigzag... y entonces, oh, sorpresa, oh, pasmo, oh, estupefacción, el paisaje que caín tiene ahora ante sí es completamente diferente, verde con todos los verdes alguna vez vistos, con árboles frondosos y cultivados, reflejos de agua, una temperatura suave...* Del desierto por donde iba, de la manera más normal, como viajar de la casa al trabajo, Caín llega, de una época primigenia a un periodo aproximado entre el año 2000 y 1500 a. c. para encontrarse con Abraham y con los ángeles que le avisan de la destrucción de Sodoma y Gomorra.

Así, pues, Caín recorre miles de años de la historia bíblica a lomos de un jumento que, cual máquina cuadrúpeda del tiempo lo traslada adonde el destino de sujeto errante y maldito por Dios lo empuje, sin saber cuando terminará ese tormento de hombre que no puede morir ni detenerse en su andar.

Técnicas narrativas

Los narradores

Saramago, en quien el tiempo no pasa en vano, utiliza diversos narradores para darle

variedad al relato y, para hacerlo, sobre todo, más persuasivo. Caín, es una novela más que resume el estilo novela-ensayo que el escritor portugués ha desarrollado con el paso de los años tras la escritura de cada uno de sus trabajos literarios.

Todos estos narradores, comenzando con el omnisciente hasta el narrador intruso, ese que nos llama en ocasiones "lector" o que habla como otra voz a través de Caín, muestran, cada uno, desde posiciones diferentes, desde otras perspectivas, cómo podríamos ver el mundo, si pensáramos como ellos, si nos halláramos en el lugar del personaje o, si nos quitáramos los velos, los tabúes, los determinismos, las supersticiones, los tradicionalismos y los prejuicios que anulan cada vez más el libre ejercicio de nuestro intelecto.

Por otra parte, la utilización de muchos narradores le da frescura a la historia y, además es un juego, un caleidoscopio, un reto a la capacidad intelectual del lector y por lo tanto, una forma de participación donde en un momento dado, nosotros también hablaremos igual que los narradores o como otra invención más del autor.

La puntuación

Anunciado por el estruendo de un trueno, el señor se hizo presente. Venía trajeado de manera diferente a la habitual... Yo soy el señor, gritó, yo soy el que soy -y pregunta- Quién ha desobedecido mis órdenes, quién se ha acercado al fruto de mi árbol... Haciendo de tripas corazón, consciente de lo feo que era echarle las culpas a otro, adán dijo, La mujer que tú me diste

para vivir conmigo es la que me ha dado del fruto de ese árbol y yo lo he comido. Se volvió el señor hacia la mujer y preguntó, Qué has hecho tú, desgraciada, y ella respondió, La serpiente me engañó y yo comí...

El nobel literario de 1998, utiliza, en primer lugar, una puntuación muy simple, escueta y estricta pero que, por su misma sistematización es eficaz en su estructura narrativa por sus niveles de persuasión, velocidad y simpleza. Es decir, al eliminar las comillas y los guiones para abrir diálogos se eliminan saltos y espacios entre un narrador y otro, lo cual, hace más fácil y rápida la lectura, y a la vez, muy convincente y entretenido lo que se dice. Además, entre otra de las simplificaciones que hace Saramago en *Caín*, está la ausencia del punto y coma, signo que antes utilizaba para abrir sus ya conocidos diálogos inclusivos, lo que, por supuesto, se suma a los sugestivos recursos antes mencionados.

Por otro lado, ningún nombre propio es escrito en mayúscula. El escritor portugués escribe en minúscula, sin miedos y con aparente irreverencia desde el nombre de *dios*, pasando por *caín* y *lilith*, hasta la tierra de *nod* y, eso nos hace preguntar por qué.

Nada en este escritor tiene un propósito vano; nada en él se da por el simple hecho de crear sin motivo, puesto que al ser una novela deconstructiva que cuestiona el concepto tradicionalista al presentar uno nuevo y humanista, no hace más que en su aspecto narrativo, equiparar-humanizar con el uso de las minúsculas, tanto a *dios* como a *seres humanos* y *lugares* importantes de la historia universal.

Puede decirse pues, que Saramago hace un uso amplio de las licencias gramaticales para convertir a *Caín*, una novela que cuestiona o reestructura la historia bíblica del Antiguo Testamento, en un texto poético que presenta al ente humano

representado por *Caín*, *Lilith* y *Dios*, entre otros, en un único ser que a través de la historia ha cometido tanto grandes deslices como enormes aciertos.

El tiempo, el espacio y la acción

En los clásicos de la tragedia griega eran tomados en cuenta la unidad de tiempo, de espacio y de acción. El escritor portugués lo consigue limpia y concisamente en una novela como *Caín*, que apenas consta de 189 páginas. En esta última novela, logra, en una sola historia con diferentes relatos abolir el espacio, las distancias temporales y los convierte en una sola acción con una serie de significados que, no por ello dispersan la unidad de la novela.

No obstante, la aparente limpieza y sencillez de la narración, mantener la homogeneidad entre las historias que, como ya sabemos, se dieron con cientos de años de diferencia, no es una tarea tan simple, aunque las costumbres eran muy parecidas y regidas supuestamente por los mismos preceptos religiosos. Esto se debe, a que, pese al motivo moral de las historias, la trama de cada una es diferente. Por ejemplo, entre las historias de Abraham y su hijo Isaac y la construcción de la Torre de Babel, entre Sodoma y Gomorra y Jericó, el desarrollo de sus argumentos tienen contextos muy diferentes.

Pese a ello, *Caín* viaja a través del espacio y el tiempo en su burro-máquina del tiempo con despreocupación, sabiendo que a cada lugar que llegue, ya sea el pasado o el futuro, deberá juzgar la obra del señor que lo maldijo.

La antigüedad y la modernidad juntas

Otro recurso novedoso utilizado en *Caín*, fue la comparación de la historia bíblica

con la modernidad como la que aparece en la página 53 al referirse a la antigua tierra de Nod: *ninguna ciudad que se precie de ese nombre se reconocería en la escena primitiva que tenemos ante los ojos, faltan aquí los automóviles y los autobuses, las señales de tráfico, los semáforos, los pasos subterráneos, los anuncios en las fachadas o en los tejados de las casas, en una palabra, la modernidad, la vida moderna. Pero todo se andará, el progreso, como se reconocerá más tarde, es inevitable, fatal como la muerte.*

En este texto, Saramago compara sin ambages ni complejos, lo que pocos han podido conjugar con éxito en una obra y, se debe más que todo, a esa habilidad de utilizar un sinnúmero de narradores que pueden suplir en cualquier momento la necesidad de decir lo que sea necesario, como igualmente sucede en el caso del siguiente pasaje, que une lo antiguo y la ignorancia del hombre primitivo con el conocimiento científico actual; cuando Josué le pide a Dios que detenga el sol en la página 131: *"No puedo hacer parar el sol porque parado ya está, siempre lo ha estado, desde que lo dejé en aquel lugar, Tú eres el señor, tú no puedes equivocarte, pero no es eso lo que mis ojos ven, el sol nace en aquel lado, viaja todo el día por el cielo y desaparece en el lado opuesto, hasta regresar a la mañana siguiente, Algo se mueve realmente, pero no es el sol, es la tierra, La tierra está parada, señor, dijo Josué con voz tensa, desesperada, No, hombre, tus ojos te engañan, la tierra se mueve, da vueltas sobre sí misma y va girando por el espacio alrededor del sol... si yo hiciese parar la tierra, no se acabarían sólo los amorreos, se acabaría el mundo, se acabaría la humanidad, se acabaría todo, todos los seres y cosas que aquí se encuentran, incluso muchos árboles, a pesar de las raíces que los prenden a la tierra, todo sería*

lanzado como una piedra cuando la sueltas de la honda..."

El cuestionamiento de la concepción divina

Dentro de la narrativa pocos han cuestionado la concepción divina en términos tan frontales como los de Saramago y, mucho menos en varias obras; sin embargo, este autor lo ha hecho muchas veces; en ocasiones con fineza, otras, de modo directo o con humor negro, tarea nada fácil cuando se trata de asuntos divinos.

En la página 88 podemos leer: *"Pues bien, mientras suben y no suben, conviene saber cómo ha comenzado esto, para comprobar una vez más que el señor no es persona de la que uno pueda fiarse. Hará unos tres días, no mucho más, el señor le dijo a Abraham, padre del muchachito que llevaba en la espalda el haz de leña, Llévate contigo a tu único hijo, Isaac, a quien tanto quieres, vete a la región del moriá, y me lo ofreces en sacrificio sobre uno de los montes que te indicaré."*

Vemos cómo, en este párrafo se cuestiona de modo directo una de las acciones del Señor sin miedos, es más, se señala la acción como una prueba de sus acciones nada fiables.

No obstante, el párrafo anterior no es nada comparado con los dos siguientes donde el señalamiento de este narrador omnisciente, intruso y muy cercano a la acción, al dolor y al juicio de un ser con el alma ulcerada habla con desparpajo e iguala a Abraham con Dios primero y luego iguala a Dios con el hombre, en ese ejercicio de equiparamiento muy dado en Saramago, el humanista que no cree en el poder absoluto de la divinidad, sino en la divinidad del hombre con decía Cesar Vallejos.

Página 88: *"Lo lógico, lo natural, lo simplemente humano hubiera sido que Abraham mandara al señor a la mierda, pero no fue así"* y 89: *"Es decir, además de ser tan hijo de puta como el señor, Abraham era un refinado mentiroso, dispuesto a engañar a cualquiera con su lengua bífida..."*

La significación de Caín

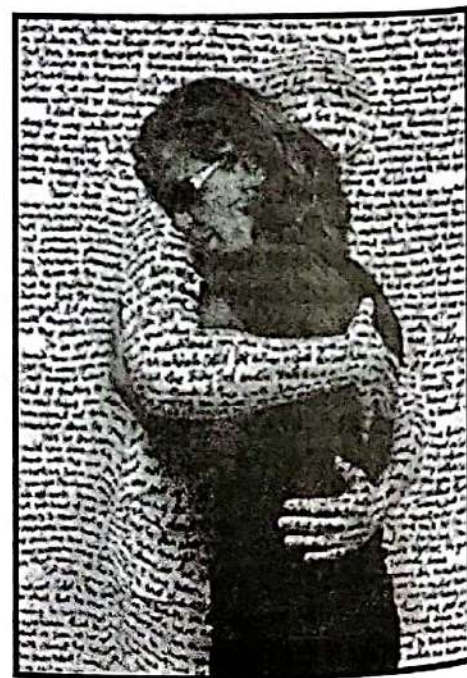
La literatura tiene una serie de significados que varía según cada lector, pese a que el canon literario dice "este o aquel son excelentes; este o aquel son dignos de una distinción universal". Lo que cada lector siento lo podríamos definir como gusto, apreciación, afinidad, es decir, cada quien decide qué leer, y cuál de esas lecturas le pareció bien.

Sin embargo, Caín es una obra que nos revela la poesía del mal, pero paradójicamente, no desde la proyección del mismo mal, sino desde la misma acción divina, pues el judío errante a través de su periplo por el Antiguo Testamento, observa los mandatos caprichosos, los señalamientos alevosos, las deflagraciones humanas, los asesinatos colectivos, los castigos a los justos y los ahogamientos masivos que se llevan a cabo sólo por los celos como dijo en la página 96: *y lo que el señor dice, lo hace, Los celos son su gran defecto, en vez de estar orgulloso de los hijos que tiene, prefiere dejar que lo venza la envidia, está claro que el señor no soporta ver a una persona feliz, Tanto trabajo, tanto sudor, para nada, Que pena dijo Caín, sería una bonita obra...*

Tal perspectiva literaria no es más que humanismo, que no ateísmo ni demonismo, ni alabanzas al mal, puesto que aquí se presenta a un Caín que aceptó su pecado ante el mismo Señor y, además, le dio las razones por las

cuales lo hizo, a tal grado que Dios aceptó su parte de culpa, aunque no por ello dejó de maldecir al protagonista de la historia. El caso es, que luego de ello, Caín se entregó a una mujer como lo hacen todos los hombres, y luego la amó y le contó las cosas que había visto en su travesía bíblica, y cómo había sufrido ante tanto dolor inútil, tal como el dolor que vemos a diario en el mundo, como el dolor que aceptamos cotidianamente al decir, "así lo quiso Dios", sin saber que con esto lo acusamos a Él y a nosotros mismos.

Nadie quiere acusar a Dios, pero ¿quién no ha reclamado como Job o ha dicho algunas veces palabras duras contra el creador? Muchos lo hemos hecho. De eso trata Caín, un ser atrapado por las circunstancias pero no vencido; siempre habrá una o mil palabras que decir en nuestra defensa, y eso hace Caín, el fratricida redimido por Saramago en esta gran obra que no podemos dejar pasar por alto. Tal vez en el futuro, cuando los antropólogos desentierren nuestros restos, encuentren esta gran obra y descubran el nacimiento de un nuevo humanismo.



TEATRO UNIVERSITARIO: VEINTE AÑOS DE TALENTO Y TENACIDAD

Allen Patiño, M. L.

En noviembre de 1983, siendo estudiante de la Escuela de Teatro del INAC, participé en un encuentro experimental en el Paraninfo de la Universidad de Panamá. Como chiricano, fue una grata sorpresa ser testigo de la puesta en escena de "El nitrógeno", del célebre René de Obaldía, con la acertada dirección de la profesora Miriam Bethancourt; Zinaida Guevara brillaba en uno de los papeles estelares.

En 1992, por iniciativa de la profesora María del Socorro Robayo se presentan en el Auditorio, en doble programa teatral, las piezas "La barca sin pescador", de Alejandro Casona y "La tragicomedia de los paupérrimos", de mi autoría. De esa forma se organiza el Conjunto Dramático de la Escuela de Español, dirigido por la profesora Robayo; durante los años siguientes se estrenan, con éxito, obras de autores nacionales como "Juicio Final" y "Santos en espera de un milagro", de Chuchú Martínez, "Esa esquina del paraíso", de Rosa M. Britton, "Se alquila cuarto compartido a caballero de buenas costumbres", de mi autoría; y piezas de autores internacionales como "Los fantoches", de Carlos Solórzano, "Los mangos de Caín" de Abelardo Estorino, "Magdalena y la salvación", de Marguerite Yourcenar, entre otras. Fueron los años de juventud en que la troupe histriónica se movía itinerante por aulas, espacios verdes y rincones. Cuando se participa en un festival organizado por el DEXA, de la Universidad de Panamá, se consumen los ahorros del colectivo

que quedó esperando un prometido pago que nunca se cumplió. Una de las tantas decepciones que surgirían en el plano administrativo institucional. Más recientemente, en octubre de 2008, se presenta en el auditorio, con lleno completo, la actriz argentina Susana Yasan, en el monólogo "La llave Marilyn" (Premio Casa de las Américas): sin duda, ha sido éste el momento cumbre de la escena universitaria; la interpretación de la actriz, genial. Fue una iniciativa de la Prof. Robayo, organizada por la Dirección de Extensión.

En agosto de 2009 la Dirección de Extensión organiza el Primer Encuentro de Teatro Experimental Universitario, con la participación de la UNA de Costa Rica, la Escuela de Teatro de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Panamá y el grupo de teatro de la Escuela de Español de la UNACHI, dirigido por la infatigable profesora Robayo. Entre las obras que se presentaron: "La madre pasota", del premio Nobel italiano Darío Fo, "La orgía", clásico de la dramaturgia latinoamericana, de Enrique Buenaventura, dirigido por la profesora Robayo.

Durante los últimos veinte años, la actividad teatral de la UNACHI se ha mantenido, lidiando con la endémica apatía institucional hacia las manifestaciones estéticas, gracias al liderazgo y energía de la profesora Robayo, genuina pionera y animadora cultural de nuestra universidad. Veinte años de tenacidad, durante

los cuales el entusiasmo de los artistas se enfrenta a los estériles espacios donde la miopía de los funcionarios entorpece la práctica artística. Considero oportuno agregar que, fina poetisa, la profesora Robayo acaba de publicar dos libros: significativo el hecho de que otros espacios académicos sean más receptivos que la UNACHI en términos estéticos.

"Yo tengo un sueño", declaró Martin Luther King en inolvidable discurso. Quizá algún día los filisteos, funcionarios y burócratas lleguen a vislumbrar los alcances del arte histriónico como expresión del pensamiento, como tribuna de discusión estética y social, como herramienta formidable de desarrollo integral. Quizá algún día David venza a Goliat.



Los mangos de Caín



A propósito de los 25 años *El "caballito de batalla"*

Por: Eduardo Videla

¿Se han dado cuenta ustedes de que en las escuelas del nivel medio de la enseñanza, el "caballito de batalla" suele ser con frecuencia un profesor de Español? En efecto, para muchos directores' subdirectores y otras autoridades administrativas y docentes de los planteles secundarios, los colegas de Español son quienes resolverán consultas idiomáticas de diversa índole, quienes realizarán todo tipo de eventos, concursos, murales y otras actividades afines.

No faltarán las fechas propicias: Día del Idioma, Juegos Florales, Semana del Libro, aniversarios surtidos de este y de aquel prócer o hecho literario o cívico en general. En fin, toda una Pléora de actividades que no por numerosas, deja de tener suma importancia, y que, por lo demás, son obligaciones inherentes según los deberes de cada docente.

Todo lo anterior, desde luego, unido a la labor académica que implica la docencia correspondiente a los cursos que imparte el profesor. Entonces, colegas en ejercicio, y

también los futuros docentes de Español, ¿cómo asumir con eficiencia esta seria responsabilidad que recae -o recaerá-sobre nosotros? ¿Se está, siquiera, intentando cumplir de alguna manera con lo que plantean los fines y objetivos de la educación en este nivel de la educación nacional?

Viene, entonces, otra pregunta clave: ¿en qué medida lo que aprendí en la Universidad me instrumentó con eficiencia para esta difícil misión? ¿Logramos prepararnos adecuadamente en la Licenciatura en Español, primero, y con el Profesorado, después? Las respuestas podrán ser muy heterogéneas, y estarán condicionadas por diversas variables. Entre otras, por el aspecto motivacional que llevó a estudiar Español, generalmente muy endeble porque "a falta de pan...". Es frecuente constatar que algunos de los estudiantes de esta Escuela ingresan a ella sólo por la escasez de ofertas atractivas y prácticas para seguir una carrera a la medida de sus intereses, aptitudes y recursos económicos.

Otro factor para considerar sería el cuestionar la calidad de enseñanza y experiencias recibidas, así como el aprendizaje efectivo que se ha internalizado a lo largo de los cinco o seis años que dura el ciclo universitario para la Licenciatura y el Profesorado. En este aspecto habrá que reflexionar hasta qué punto nos involucramos en algunas de las múltiples facetas de la vida universitaria durante nuestros estudios, más allá de cumplir sólo con el plan de la carrera. Aunque no siempre con la debida asiduidad, la Universidad ofrece alternativas extracurriculares como el teatro, la radio, coros, grupos folclóricos, deportes, y hasta iniciativas de acción social, cultural y política. No puede ser que nuestro paso por la Universidad sea tan anodino, y que no disfrutemos de estas otras opciones, que pueden ser tan formativas y enriquecedoras como las mismas disciplinas del currículo oficial.

Planteadas estas interrogantes intrauniversitarias, y algunas posibles respuestas, positivas o negativas, convendría cuestionarse, además, si una

vez separados de la institución al graduamos e integramos al campo laboral, en qué medida tratamos de mantenernos actualizados en las áreas de nuestro quehacer profesional, o cómo intentamos superar posibles deficiencias personales que advirtamos en la praxis del trabajo diario frente al educando. ¿Seguimos en contacto de alguna manera con la Universidad? Los seminarios y actividades culturales que aquí se organizan no siempre cuentan con la participación masiva de los egresados. Tal vez fallan los canales de comunicación —podría pensarse—, pero esto es difícil aceptarlo, ya que en un medio relativamente pequeño como el de la provincia chiricana, nadie es una isla, mucho menos un educador.

Otro aspecto medular para todo educador: nuestras lecturas. Sabemos que es materialmente imposible, sobre todo por razones económicas, adquirir con nuestros propios recursos una mínima parte siquiera de todos los títulos de interés literario, lingüístico o metodológico que van apareciendo constantemente, y que a veces llegan al magro mercado librero de nuestro medio. Pero de ahí a no seguir incrementando más nuestro acervo cultural por medio de la lectura, hay una grave anomalía. Alguien decía que bastaba con ver la biblioteca personal de un educador para reconocer su idoneidad profesional. Cuanto más escuálidos esos anaqueles, peor será nuestra impresión. Aún más, sabemos de colegas que, además de no invertir ni lo mínimo en la compra de libros,

tampoco frecuentan medios más accesibles, y de gran valor para nuestros intereses, como lo son algunas revistas y periódicos; por ejemplo, la revista Lotería (de distribución gratuita) y los valiosos suplementos dominicales Talingo y Tragaluz, de los periódicos "La Prensa" y El Universal", respectivamente. Para qué hablar de Internet, medio de información francamente minoritario, y usado más como forma de entretenimiento y de comercio electrónico, que como fuente cultural de extraordinario impacto si se le usa selectivamente evitando los alcances perniciosos de la subcultura que conlleva la discutida "globalización".

En estas Bodas de Plata de nuestra Escuela de Español, hemos creído más satisfactorio para nuestra convicciones, compartir estas quizás deshilvanadas reflexiones, que repetir el desarrollo histórico de esta unidad académica, ya

expuesto en nuestro artículo "Trayectoria de una Escuela", al cumplir veinte años de existencia (SUPRA No. 26).

En los cinco años que han transcurrido desde entonces, hemos seguido creciendo. Continuamos entregando a la sociedad regional y nacional nuevos profesionales de esta crucial asignatura. Hemos crecido en alcance académico al ofrecer a la comunidad panameña el Posgrado y la Maestría en Redacción y Corrección de Estilo. Además, está en proyecto la ampliación de las ofertas a nivel de Licenciatura, incorporando dos carreras; una con Énfasis en Educación Básica, y otra con Énfasis en redacción. Sin embargo, la mayor y permanente conquista en este último lustro ha sido el seguir incrementando nuestro aprecio por esta disciplina humanística que tanto amamos los que le hemos dedicado toda una vida.



Estudiantes de la Escuela de Español en el Seminario Taller de Formación Integral.

Profesor Eduardo Videla





Una trayectoria...

una vida



Hemos tomado de nuestra Tesis inédita, algunas notas respecto de lo que los hallazgos de la investigación produjeron. La misma deviene de la búsqueda de una percepción más fehaciente de la producción bibliográfica en la Universidad Autónoma de Chiriquí.

Antes de iniciar, deseamos hacer las siguientes observaciones:

Sólo presentamos aquí algunas pinceladas respecto a lo que puede considerarse un problema (el hecho de que se estén publicando, relativamente, muy pocas investigaciones debido a múltiples circunstancias), ya que la Tesis, saldrá a la luz publicada, toda completita, prontamente.

En este artículo, solamente nos referiremos a la Introducción y a ciertas estructuras del Planteamiento del problema.

Antes de realizar las publicaciones, primero, en algún diario de circulación nacional o enviar un resumen detallado a una revista internacional, a través del Internet, preferimos hacerlo en nuestra revista SUPRA.

INTRODUCCIÓN

Se escribe desde una carta familiar o social en adelante, pero las relaciones de escritura, tanto interpersonales como comerciales, sociales, profesionales, etc., se van haciendo complejas cada vez que el individuo se va inmiscuyendo en otros mundos. Es así que empieza a romper barreras antes prohibidas y, por tanto, ignoradas. Por esto, necesita conocer las técnicas que facilitan esa iniciación, y la palabra escrita es la indicada como el medio más eficaz de comunicación humana.

La historia nos corrobora que las primeras impresiones de escritura se encuentran grabadas en las cavernas milenarias o en rudimentarias lozas de

piedra y arcilla. Más tarde se grabaron las palabras en pedazos de madera por medio de estiletes; y fue en el siglo IX cuando los egipcios llevaron el papel a Europa dándose así el avance de la comunicación escrita, que exige de todo redactor conocer el idioma perfectamente, y saber expresar sus ideas en forma clara, armónica y concisa; y, además, conocer a las personas para adaptar su vocabulario a la idiosincrasia sociocultural del lector.

Tanto la comunicación escrita como la oral confrontan peculiaridades diferentes. Todo escritor entiende que la expresión escrita es más difícil que la oral, porque el escribir sólo cuenta con medios lingüísticos, y ello obliga a poner en juego los conocimientos del idioma, y a aplicarlos correctamente.

Actualmente, según A. Toffler, el individuo o los pueblos sin el conocimiento se rezagan y son dominados de cualquier modo por los que sí lo poseen. Los modelos económicos de los países de Oriente son ejemplos irrefutables. He allí por qué ciertos individuos, sociedades y países se muestran bastante herméticos: Si ofrecen conocimiento, no lo ofrecen todo, siempre con la intención de dominar. Sin embargo, no se puede creer que esta actitud sea la de un docente universitario, sino que en el ambiente social coexiste un sinnúmero de barreras que constituyen en difícil algo aparentemente fácil, por naturaleza.

Es, por tanto, la intención de esta investigación preguntar primero al lector: ¿Por qué cree que se escribe?, ¿qué se escribe? o ¿qué se necesita saber para

escribir? Unas posibles y breves respuestas a cada una de estas interrogantes, respectivamente, son: para comunicar una idea a un receptor; se escribe desde una carta familiar o social en adelante; pero, cuando las relaciones interpersonales se hacen más diversificadas, se necesita, también, hacer escritos cada vez más complejos, y para ello se deben poseer las herramientas lingüísticas pertinentes.

Por consiguiente, se analizan, en este estudio, temas relativos a la impasibilidad de escribir imperecederamente los pensamientos, las experiencias... Se dice, por ejemplo, que el comportar un porcentaje considerable de problemas ortográficos no estimula a escribir. Por ello se aprecia que el porcentaje de docentes que no escribe es respetable. Sin embargo, hay que reconocer el hecho de que sí hay una cantidad, aunque mínima de profesores universitarios que publican sus ideas en revistas universitarias, en periódicos y libros.

A través de la presente investigación se observa qué es lo que realmente sucede; es decir, a qué se debe que sólo un ínfimo porcentaje de docentes escribe. ¿Será debido a la aprensión a equivocarse en el uso del lenguaje o a la dificultad de hilvanar coherentemente un pensamiento por escrito? ¿Será que el investigador no conceptualiza y verbaliza de manera clara y precisa? ¿Es posible que entienda lo que quiere redactar, pero no pueda o no sepa cómo comunicarlo por escrito a los demás? ¿Será que el esfuerzo por escribir un pensamiento, en términos inteligibles, sólo es posible si se conocen los fundamentos básicos de la gramática, la ortografía y la sintaxis? Y los que poseen tales

conocimientos, ¿por qué no escriben? ¿Será porque temen que las imprentas, revistas, etc., rechacen sus artículos o libros? ¿Se deberá a la ausencia de inspiración o a que el escribir quita ratos de distracción, etc.? En cualquier caso, se sabe que el peor castigo para un investigador o un escritor, y el indicio más evidente de fracaso científico, es que nadie lea, cite, utilice o valore sus artículos o libros, especialmente si contienen errores gramaticales.

Para comprobar por qué un porcentaje reducido de profesores de la Universidad Autónoma de Chiriquí no están divulgando sus experiencias o investigaciones a través de la escritura de libros o textos registrados y publicados, o por qué un alto porcentaje escribe poco, es que se realizó este trabajo investigativo; sobre todo cuando se sabe que una determinada producción bibliográfica realza y prestigia nacional e internacionalmente la trascendencia y aceptación social de una universidad. Esta ínfima producción se corrobora con algunas preguntas, cuyas respuestas denotan que la percepción del profesor universitario en cuanto a la creación de libros es muy baja (por ejemplo: en una escala de 0 a 10, el 51% expresó que la creación bibliográfica es de 0-2; y el 13%, de 5-10.

Como todo trabajo de investigación, el primer capítulo incluye el afinamiento y la estructuración formal de la idea de investigación que contiene el estudio: el planteamiento del problema propiamente dicho. El mismo deja establecido los elementos básicos en una estructura que incluye el título descriptivo del problema, los objetivos de la investigación, la formulación del problema, la justificación, el análisis del problema, la identificación y la definición del problema de la investigación realizada.

Muy relevante es, sin duda, el Marco Teórico; pues, en el mismo se tratan algunos aspectos básicos del lenguaje que orientan hacia la adquisición de conocimientos en el

área de la sintaxis, de la ortografía, de la semántica y de la redacción de párrafos, asaz sobresalientes en toda redacción o confección de textos.

Como un estudio de este tipo es relativamente ilimitado, se escrutaron, solamente, algunos aspectos lingüísticos, cuyos desconocimientos constituyen una barrera en la construcción del pensamiento, palpable sólo a través de documentos académicos (tesis, artículos, ensayos, monografías...) y, especialmente, libros, que es el tema central de esta Tesis. Culmina, básicamente, con algunas exposiciones de tipo **m o t i v a c i o n a l** cuyo desconocimiento, también quita el deseo al docente de elaborar un libro.

Por lo tanto, se ha incluido una teoría sobre la motivación, por ser elemento capital en los actuales momentos que vive la humanidad para la realización eficiente de una labor, analizándose el impacto que ella causa en la creatividad documental. Estudio que de paso servirá también a los facilitadores para enseñar la redacción, aunque no es realmente el propósito.

Definitivamente que es el marco metodológico donde se presentan los hallazgos, productos de la investigación. Por ello se presenta detalladamente el tipo de diseño de investigación, las hipótesis y las variables pertinentes, así como la población, el diseño de la muestra y las técnicas de recolección de la información y el procesamiento de los datos.

Finalmente, las conclusiones extraídas de las interpretaciones del capítulo que trata de la metodología, reflejan, realmente, las causas del porqué en la Universidad Autónoma de Chiriquí no se estén produciendo libros, producto de las investigaciones.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En el capítulo primero que incluye el planteamiento del problema se explica que el tópico planteado en esta investigación se

circunscribió a una breve descripción de la problemática, la cual se sustentó en el desconocimiento de las causas que la generan, en los factores asociados y en el grado de intensidad mostrado en el comportamiento de algunos indicadores o variables en el contexto estudiado.

Es consabido que la cultura de una sociedad se refleja en la ejecutoria profesional de sus ciudadanos, y se apoya en la libertad para proseguir generándola. De esta manera, el déficit de generación bibliográfica que existe en la Universidad Autónoma de Chiriquí (en adelante, UNACHI) no permite incorporar nuevas dimensiones cognoscitivas en los diferentes rubros, tanto económicos como culturales, ambientales, sociales..., producto de realizaciones investigativas, que se constituirían en patrimonio cultural de las generaciones actuales y futuras, a través de una divulgación bibliográfica paralela con la creación de infraestructuras que coadyuven con las impresiones de los docentes.

Es necesario recordar que la historia de generación bibliográfica en otras universidades despejaron un nuevo horizonte hacia demostraciones y exigencias realmente democráticas que permitieron la participación de sus miembros en la toma de decisiones y consolidaron, por añadidura, principios, luchas por la cultura, por la libertad de creencia, de opinión y de expresión. Sin embargo, estos cambios solamente fueron posibles, impulsados y fortalecidos desde las altas jerarquías institucionales conscientes de la trascendencia de los proyectos de investigación.

En la actualidad, las universidades no pueden sobrevivir por el simple hecho de realizar un buen trabajo o crear un buen producto, porque, además, ¿cómo lo va a crear?

Sólo una excelente labor de interacción con los consumidores de conocimientos permite tener éxito en el mercado nacional e internacional, los cuales se hacen cada vez más competitivos; tanto es así que

estudios recientes han demostrado que una de las claves para una operación de credibilidad es la producción bibliográfica de sus miembros, es la investigación, lo demás se apoda "ardillismo".

Así como La Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca crea una base de datos ("on line") que contiene la información sobre la historia de posesión, uso y procedencia de los ejemplares que constituyen la colección de esta biblioteca universitaria, así también es necesario, por no expresar imperante, que la UNACHI posea un escrutinio y establezca, por qué no, una base de datos de los docentes escritores como baluartes de la creación y divulgación de conocimientos obtenidos con base en la investigación.

No dejan de ser paradigmas imitables labores como:

"La creación de la base de datos de los antiguos poseedores de los libros impresos conservados en la Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca (1501-1830), conocida como Proyecto Exlibris, ha sido una de las prioridades del proceso de catalogación y digitalización que se está llevando a cabo desde el año 2001 y será de utilidad tanto para los estudios sobre la historia de los fondos de la propia Biblioteca como para el estudio de las lecturas y bibliotecas privadas en épocas pasadas, según [...] la Universidad de Salamanca".

Por consiguiente, es necesario identificar las variables que determinen el nivel de inquietud de los miembros docentes universitarios, para así planificar realimentaciones que les permita desarrollar sus creaciones bibliográficas e investigativas de la manera más continua y expedita. En la pregunta No.14 (¿Cree usted que la Universidad Autónoma de Chiriquí posee una política de motivación al escritor?), los docentes encuestados respondieron: 13% "A veces" y 40% "Nunca". Si se suman los dos porcentajes, por entenderse que el "A veces" en ciertas ocasiones (subjetivas) implica "Nunca", se obtendría más del 40% de "carencia de motivación".

Es muy relevante recordar que el mejoramiento de la satisfacción de los docentes, a través de la calidad de estímulos, es una prioridad como nunca antes, en este devenir de las competencias. Esta es la preocupación en prácticamente todas las universidades que no soslayan el hecho de que la globalización y los nuevos pensamientos tienen inevitables consecuencias en el mundo, invitando a transformar los escenarios en más competitivos cada día.

Así mismo, logra palpase que otras universidades han aprovechado óptimamente el auge tecnológico, lo que les ha permitido innovaciones productivas y creativas hasta hacer expedito el nacimiento de nuevos libros.

Como el planteamiento del problema es la descripción clara, precisa y completa de la naturaleza y magnitud del problema, así como la justificación de la necesidad de la investigación, se describe aquí, mediante los diferentes componentes del planteamiento del problema, la influencia que ejercen los distintos factores en la producción bibliográfica en profesores de la UNACHI, y cómo el conocimiento de la gramática, de la redacción y de la motivación contribuyen con la prolijidad bibliográfica, valores indiscutibles en un escenario altamente intelectual, que exige de sus miembros redimensionar su personalidad cultural con la capacidad de establecer un vínculo entre los ciudadanos y la comunidad universitaria, y así enfrentar la impasibilidad en la producción del rubro mencionado.

El mismo deja vastamente establecido los elementos básicos en la siguiente estructura para su mayor comprensibilidad:

1.1. Título descriptivo del problema

IMPORTANCIA DE LOS FACTORES LINGÜÍSTICOS Y MOTIVACIONALES EN LA DETERMINACIÓN DE GENERACIÓN DE LIBROS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ.

1.2. Objetivos de la investigación

1.2.1. Objetivo General

Precisar factores teóricos, tanto lingüísticos como motivacionales, que intervienen en la creación de libros de la Universidad Autónoma de Chiriquí.

1.2.2. Objetivos Específicos

Entre algunos objetivos, transcribimos sólo cuatro:

Evidenciar la relación causal entre el escribir libros y la motivación al docente.

Seleccionar los principales motivos o factores sociales, psicológicos, económicos, motivacionales, culturales y lingüísticos que refieren los profesores escritores y no escritores que contribuyeron con la investigación.

Diseñar un documento bibliográfico respecto de los elementos gramaticales y ortográficos que posibiliten una redacción más coherente, comprensible y continua en cuanto a la obtención de información pertinente.

Evaluar el impacto que causa la poca producción bibliográfica en la comunidad universitaria y en la sociedad.

1.3.1. Pregunta de investigación

La formulación del problema de esta investigación se planteó así: ¿Cuáles son los factores lingüísticos y motivacionales que determinan la generación bibliográfica, en la Universidad Autónoma de Chiriquí?

1.3.2. Dimensión población-espacio-tiempo

El estudio consideró, de una población constituida por 588, a 55 profesores de la Universidad Autónoma de Chiriquí hasta el año 2008.

1.3.3. Describe variables

Factores lingüísticos y motivacionales básicos para la producción bibliográfica.

DIMENSIONES

Jean Piaget

Psicología y Pedagogía

Eduardo Videla G.

INTRODUCCIÓN

Esta obra de Jean Piaget reúne dos trabajos del autor, con los cuales hace una revisión sincrónica del estado de la educación hace más de medio siglo (1935); y luego, un vistazo diacrónico de la evolución educativa, desde ese año hasta 1965.

Toda esta revisión la efectúa Piaget a través de diversos enfoques y evaluaciones de la cuestión educativa, especialmente del factor metodológico y de los aportes de la psicología en ese sector. Así por ejemplo, cuando se refiere a la teoría *gestáltica* del aprendizaje, señalando como en la actualidad se le ha descalificado como la más apropiada para el quehacer didáctico.

Por ello, las ideas siempre vigentes del destacado psicólogo y educador francés son sumamente útiles para obtener una panorámica y una visión en profundidad, al mismo tiempo, del entorno tan complejo de la problemática educativa en que todos estamos inmersos directa o indirectamente, especialmente nosotros como educadores.

II RESUMEN CRÍTICO

En este intento de resumir y juzgar el desarrollo de la educación durante estos treinta años (1935 a 1965), Piaget parte de una constatación negativa; la falta de renovación real de los métodos y de los programas pedagógicos, a pesar de los ingentes

esfuerzos realizados con ese propósito.

Para fundamentar su aseveración, Piaget señala algunos hechos concretos:

a) Desconocimiento de los resultados obtenidos por la aplicación de las actuales técnicas educativas y de sus efectos posteriores, después de varios años (5, 10 ó 20 años) en los diferentes individuos de la población. Así, se desconoce realmente cuál es el valor formativo de ciertas materias, ortografía por ejemplo, e incluso de aquellos conocimientos que les han sido aprobado oficialmente por el sistema educativo a los estudiantes de los diferentes niveles de la escolaridad, a través de los exámenes. Aquí, Piaget cuestiona también estos exámenes escolares que a menudo se convierten monopólicamente en propósitos de muchos tipos de enseñanza. Por eso, las propone como beneficioso enseñar con escuelas sin exámenes para comparar con las tradicionales. En esta insistencia en la experimentación pedagógica, nuestro autor es bastante reiterativo ya que está consciente de que si bien existe una pedagogía experimental en la actualidad; está no ofrece resultados significativos como otras disciplinas experimentales, tales como la medicina y, en particular, la farmacología.

b) Falta de nombres ilustres de educadores que hayan renovado

realmente la educación en las últimas décadas (aunque esta crítica la proyecta también el pasado, tal vez con la única excepción de Pestalozzi), y que le hayan dado carácter científico a la pedagogía. Esta situación ha incidido en un aspecto social del problema: el bajo estatus intelectual que se les asigna a los educadores por considerárseles simples transmisores de un saber general y superficial, y no creadores ni experimentadores científicos. Esto ha repercutido en la dificultad para reclutar maestros de primaria, especialmente, dificultad, por los demás, que no existe en nuestro medio, donde sobran, lamentablemente, los educadores disponibles, por estar sin trabajo.

Los que si simplifican la importancia del educador - señala Piaget - olvidan que la educación es una actividad humana sumamente compleja, ya que implica plantearse cuestiones tan trascendentales como: Cuál es el fin de la enseñanza (acumular conocimientos?, ¿aprender a aprender?, etc.); qué se debe enseñar (cultura, razonamiento, experimentación), y cómo enseñarlo (conocimiento de las leyes del desarrollo mental).

c) Existencia de una serie de obstáculos sociales e institucionales que impiden la investigación pedagógica por parte de los maestros, como:

-Ayuda insuficiente de las demás ciencias que tampoco se han

desarrollado lo suficiente como para aportar un apoyo teórico consistente (La psicología y la sociología, entre otras).

-Apego a un programa oficial que debe cumplirse estrictamente, sin dar oportunidad al maestro para desplegar sus iniciativas en la experimentación.

-Las organizaciones de educadores se dedican casi exclusivamente a los asuntos gremiales, soslayando los aspectos técnicos de la profesión. Esta observación de Piaget sí da en el clavo en relación con nuestra realidad, donde las organizaciones poco o nada hacen por mejorar la calidad metodológica del educador.

-La preparación de los maestros no se hace en las universidades, donde pudieran estar más en contacto con la investigación. Por otra parte, aún la formación de los profesores de secundaria se centran más en las materias que van enseñar, que en lo pedagógico.

-Fijación por la sociedad de los fines de la educación, a través de los organismos oficiales del Estado, encargados de lo educativo, como una respuesta necesaria ante la exigencia de la vida social. Además, las decisiones que se tomen en ese sentido deberán apoyarse en la observación de una serie de factores sociológicos, políticos, económicos, morales, etc.

Piaget, después de evaluar todos estos aspectos relacionados con la educación actual, reitera que, si la pedagogía intenta constituirse en una disciplina independiente, explicativa y no descriptiva solamente, su progreso como ciencia está ligado, como todas las ciencias, a investigaciones interdisciplinarias, especialmente con las diversas ramas de la psicología (del desarrollo, del aprendizaje, de la inteligencia y otras de la sociología).

En relación con la psicología del niño y del adolescente, al autor destaca su importancia en el orden de coadyuvar en resolver problemáticas como la de formar individuos creativos para hacer progresar la sociedad futura, lo que exigiría una educación basada en el descubrimiento activo de la verdad; o bien, la formación de individuos conformistas, orientados por una serie de verdades adquiridas mediante la repetición, fundamentalmente. También para responder a otras cuestiones básicas como naturaleza de la

inteligencia y del conocimiento, papel de las experiencias de las personas en la formación nocional, y los mecanismos de las transformaciones sociales y lingüísticas del niño, por el influjo de los adultos.

En este punto, Piaget observa que el desarrollo de la inteligencia implica procesos naturales o espontáneos, que son necesarios para la enseñanza, pero no provocados por ésta. Es la maduración del sistema nervioso (hasta los quince años) lo que realmente influye en la formación de estructuras mentales; así también la experiencia, específicamente la experiencia física y la lógico-matemática. La educación sólo puede acelerar o utilizar la inteligencia del individuo, a través de la acción u operaciones ya que la inteligencia consiste en "ejecutar y coordinar acciones, aunque en este caso sea en forma interiorizada y reflexiva" (pág. 39)

Aquí, Piaget se refiere al desarrollo de las operaciones en el niño, señalando las cuatro etapas de la psicología infantil, desde el período inicial sensoriomotor hasta el de las operaciones más abstractas, a los 11 ó 12 años.

Estos y otros datos, según Piaget, aportados por la psicología del niño y del adolescente han contribuido a la evaluación de algunas ramas de la enseñanza, junto con la aparición de nuevos recursos didácticos. Por ejemplo, la aplicación del método deductivo (teoría de los conjuntos y método Cuisinaire), y la formación del espíritu experimental en el niño, a partir de los 11 años, edad en la que ya está capacitado para la iniciación en las ciencias físicas y naturales.

En cambio, observa Piaget, se ha avanzado muy poco en la enseñanza de las lenguas clásicas y, en general, de las humanidades, materias cuyas fines son el conocimiento histórico y cultural, además del desarrollo del espíritu lógico agudo.

Especialmente interesante para nosotros es la inquietud que manifiesta el autor por el carácter anticuado de ciertas formas tradicionales del análisis gramatical lógico, el conflicto entre gramáticos y lingüistas y la ausencia de la

lingüística en los programas escolares de secundaria. Por otra parte, en la evolución de los métodos de enseñanza es necesario considerar tres hechos determinantes: el enorme aumento de la población escolar en todo el mundo; la dificultad de reclutamiento de docente idóneos y las necesidades económicas, técnicas y científicas de las sociedades en que están los sistemas educativos. Evidentemente, todos y cada uno de estos factores influyen en la elección de los métodos generales de enseñanza, constituyéndose el aspecto económico en uno de los decisivos; por ejemplo, en el predominio de los métodos verbalistas por ser lo menos onerosos, aunque no son los más adecuados. Son los métodos activos, según los especialistas, los que realmente contribuyen en la formación del educando, a través de la autodisciplina y el esfuerzo voluntario. Por ejemplo, la aprehensión de las nociones lógico-matemáticas elementales se logra por la acción del mismo estudiante, acción que no es sólo manual sino esencialmente reflexiva y abstracta.

En la revisión de los métodos actuales de enseñanza, Piaget menciona también los métodos intuitivos, relacionándolos con la psicología de la gestalt, a la cual resta crédito en la actualidad, "ya que al desprestigiar las actividades del sujeto a favor de las estructuraciones físicas o neurológicas elementales y demasiado especiales ha chocado con las corrientes victoriosas del funcionalismo anglosajón, francés y soviético" (pág. 88). Asimismo, los métodos intuitivos están por debajo de la efectividad de los métodos activos u operatorios.

En cuanto a los métodos programados y las máquinas de enseñanza, Piaget pondera sus méritos y desventajas aunque falte la perspectiva del tiempo para una evaluación objetiva. Señala que los métodos propuestos por Skinner son útiles para el ahorro de tiempo en la adquisición de un saber determinado, lenguas por ejemplo, pero excluyen la iniciativa personal y la capacidad de trabajo colectivo. Además, se tiende a programar mecánicamente los contenidos que

traen los manuales más corrientes y tradicionales.

Sobre el aumento de la población escolar y el acceso de todas las capas de la sociedad a la educación, el autor lo incluye entre los aspectos positivos de la situación educacional desde 1935 en adelante. Sin embargo, ese mismo aumento cuantitativo que se ha traducido en mayores presupuestos para educación en el incremento de las construcciones escolares y en el aumento de la calidad de la enseñanza. Ni siquiera con una alza significativa en la formación y el reclutamiento del personal docente más adecuado. Eso sí, ha determinado que haya una mayor planificación de la enseñanza y sea puesta en marcha de diferentes reformas educativas; estas últimas inspiradas por el afán de instaurarse y conservarse en el poder de cada régimen político.

Señala Piaget que toda planificación de la enseñanza implica un cambio o modificación de estructuras, de acuerdo con las necesidades de un país. Se implementan como un servicio especial en el Ministerio de Educación, y sus resultados son planes a largo plazo (5, 10, ó 15 años) que tienden a desarrollar la enseñanza técnica, profesional y científica.

En estos aspectos de planificación, es sumamente interesante lo que el autor da a conocer sobre el Proyecto Parent, en el Canadá Francés; se trata de un sistema de educación en tres niveles:

- 1) Un ciclo de enseñanza elemental de 6 años divididos en 3 años para el aprendizaje de técnicas de base, y tres años para la realización de trabajo personal y en equipo.
- 2) Una enseñanza secundaria polivalente en 4 años, con opción de carreras técnicas.
- 3) Un ciclo de enseñanza preuniversitaria, de 2 años, también polivalente, y no dependiente de la universidad.



Jean Piaget

Ilustromanía

Por: Prof. Arturo J. Ríos V.

Si usted tiene algún hijo o hija en la enseñanza primaria o media, probablemente se habrá dado cuenta que una cantidad significativa de docentes tiene por costumbre exigir que sus alumnos ilustren toda una gama de conceptos o términos de uso frecuente en una asignatura, con frecuencia sin considerar algún criterio para seleccionar lo que se debe ilustrar, ni el tiempo ni los recursos necesarios para hacerlo. Pareciera ser, sencillamente, el prurito de ilustrar por ilustrar.

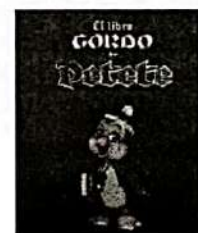
Con algunas variantes, el proceso transcurre de la siguiente forma. El docente, con base en un contenido (de un libro o que le ha sido dictado al alumno), elabora una lista de términos, de extensión variable, y el estudiante debe ilustrar, casi siempre para la siguiente clase, cada uno de esos términos incluidos en el contenido. En otras ocasiones el alumno debe ilustrar un plan o tarea escrita. Parece sencillo, y en realidad es una técnica para que los estudiantes ejerciten sus capacidades cognitivas, pero algunas veces se abusa de su uso por la cantidad de trabajo que exige, el tiempo que requiere y los recursos que demanda. Con frecuencia deben ilustrarse quince términos en una sola materia y en muchos casos la ilustración per se no es fácil de realizar por tratarse de conceptos o relaciones en las que hay alguna dosis de ambigüedad o abstracción, o sobre las que es muy difícil encontrar alguna imagen en periódicos, revistas e, inclusive, en internet. Otras veces, el estudiante conoce el concepto o tema que observa en su diario vivir que no tiene sentido solicitar una ilustración. El problema es que, a menudo, el estudiante —y muchas veces su familia— pasa gran parte de su tiempo e invierte recursos en exceso para concretar las ilustraciones solicitadas, mientras queda con menos tiempo para completar otras asignaciones que deba cumplir y que realmente llenan un cometido educativo. Si usted

visita las librerías de la ciudad encontrará muchos padres y madres desesperados por conseguir imágenes que no son fáciles de encontrar.

Ciertamente, una imagen vale más que mil palabras y es apropiado que el alumno relacione los conceptos abstractos con imágenes reales para que haya un aprendizaje significativo. Sin embargo, el uso de la ilustración es un recurso del cual no se debe abusar. El docente debe ser cuidadoso al seleccionar los conceptos o temas que deben ilustrarse y para ello debe considerar los objetivos que desea lograr (o las competencias que desea en el alumno), la naturaleza de los contenidos o relaciones que requieren ilustrarse, el nivel de desarrollo mental y psicológico del alumno y aun las posibilidades prácticas para hacerlo. De esta forma, se crea un ambiente educativo más favorable para el aprendizaje y ni el estudiante ni el padre de familia pierde el entusiasmo por la clase debido a la sobrecarga escolar.

Recuerdo que en mis años de estudiante también se utilizaba la ilustración de conceptos y procesos. Por ejemplo, se ilustraban los sistemas que conforman el cuerpo humano, o el ciclo del agua. Ello permitía comprender conceptos o procesos de una forma clara y sencilla. Pero se hacía con mesura y sentido común; ahora el prurito por ilustrar es casi obsesivo.

Convendría que aquellos docentes que tienden a solicitar muchas ilustraciones también se preocuparan por utilizar ellos mismos la ilustración como técnica de enseñanza y no dejarlo todo o casi todo en manos del estudiante y su familia. Así, ellos podrían darse cuenta de las dificultades que enfrentan los alumnos cuando desean cumplir con este tipo de asignación.



¿Algunos colegios de educación media favorecen la mediocridad de los estudiantes?

Por: Prof. Arturo J. Ríos V.

Probablemente no se ha realizado alguna investigación que demuestre que los colegios de educación media de nuestro sistema educativo -o por lo menos algunos centros educativos en el distrito de David-, llevan prácticas que favorecen la mediocridad de los estudiantes. Sin embargo, con base en la experiencia, en la observación y en algunos testimonios, pareciera que en algunos colegios, efectivamente, los docentes, más que estimular el aprendizaje y la excelencia, fomentan el desaliento, la conformidad y la irresponsabilidad en el cumplimiento de las obligaciones escolares. Las situaciones en las que se observa este hecho abundan.

En el ámbito escolar es común que los docentes saturan de tareas a los estudiantes, sin la debida orientación y explicación. Se asignan tareas numerosas, de tal forma que los alumnos no disponen del tiempo ni de los saberes (porque no se los han transmitido o adquirido en el proceso) para resolver las asignaciones. Es frecuente que los jóvenes, específicamente los más responsables, permanezcan hasta altas horas de la noche dedicados a sus tareas, o que sus padres y demás familiares tengan que participar activamente (más de lo que debiera ser) para cumplir con lo asignado. Los jóvenes responsables tienen que dejar a un lado muchas horas de sueño si es que desean obtener buenas calificaciones. Los padres con capacidad económica tienen que contratar, con mucha frecuencia, los servicios de profesores privados para que los estudiantes puedan salir adelante en sus clases, porque no han recibido suficientes explicaciones en el aula. En fin, es evidente que con frecuencia los alumnos no hayan adquirido las competencias para cumplir con las tareas asignadas ni dispongan del tiempo requerido para tales asignaciones.

El problema de sobrecarga escolar no queda allí. De forma repetida, los docentes no recogen las tareas en la fecha indicada, o no realizan los ejercicios parciales como se les anuncia. Ante el clamor de gran parte de los estudiantes, -de los que no les alcanzó el tiempo o de los que no hicieron nada-, las tareas no son recogidas ni mucho menos revisadas. Lo mismo sucede con las pruebas parciales, las cuales son aplazadas para otra fecha. Es que, a menudo, además de las tareas, se les asigna más de tres ejercicios para un solo día y, lógicamente, los alumnos no disponen del tiempo

suficiente para cumplir con todo. Es violatorio de algunos principios didácticos y dificulta un buen logro escolar en los estudiantes. Los más afectados son los buenos estudiantes, o los responsables, quienes habrán sacrificado horas de sueño para cumplir con lo asignado y habrán hecho sus tareas con menos tiempo que el que disponen otros, porque éstos reciben el beneficio de la posposición de la entrega o del ejercicio aplazado.

Como si fuera poco, se producen situaciones en las que obtener excelentes calificaciones representa una especie de atentado que pone en riesgo al docente. Se busca el menor detalle para descalificar y, lo que es peor, se hace ante cuestionamientos ambiguos, mal formulados o rebuscados para hacer errar; pero muy pocas veces se refuerza y motiva el buen rendimiento escolar.

En otras ocasiones, el uso frecuente de la ilustración de los textos, aún cuando es una estrategia de aprendizaje útil, colma de trabajo a los jóvenes; pero el problema se produce porque se utiliza obsesivamente y sin considerar algún criterio para realizar la ilustración. Se ofrecen listas de palabras, algunas veces sacadas de contexto, y se debe ilustrar cada una de ellas. Se deben ilustrar conceptos generales o del diario vivir como luz solar, carro, moneda y otros más, sobre los cuales es evidente que el estudiante tiene conocimiento. La ilustración, efectivamente, debe utilizarse, pero, en mi opinión, en aquellas situaciones que contribuyan a reforzar o aumentar sus conocimientos en torno a un tema. Como se hace, es una actividad que provoca desgaste y un mal uso de los recursos escasos, que afecta principalmente a los más responsables.

Vinculado con lo anterior, es frecuente que una cantidad significativa de estudiantes obtenga evaluaciones bajas en las pruebas parciales. Ellos, en múltiples ocasiones, reciben el beneficio del docente, porque realizan pruebas repetidas acerca del mismo tema. El buen estudiante, sin embargo, muy rara vez recibe una segunda oportunidad cuando obtiene una evaluación baja por algún error que haya cometido. De idéntica forma, algunos docentes premian el bajo

rendimiento académico al regalar puntos en los exámenes a quienes obtuvieron un puntaje muy bajo, mientras que los que tienen un alto rendimiento académico no requieren de tal ayuda. Nuevamente, el sistema escolar premia la mediocridad y penaliza la excelencia.

En las evaluaciones en grupo, las cuales son comunes y deben realizarse para que el joven aprenda a trabajar con otros, el estudiante responsable y dedicado sale penalizado. La evaluación es el fruto de la participación de todos los integrantes del grupo. Sucede que la irresponsabilidad y el juega vivo prevalecen en este tipo de trabajo, porque es lo que muchas veces se observa en nuestra sociedad. Mientras el estudiante excelente intenta cumplir con sus obligaciones, hay quienes no lo hacen, por lo que, para asegurarse una buena evaluación, el más responsable deberá realizar el trabajo o la contribución que los menos responsables dejan de hacer. Con frecuencia, el docente ignora la situación y no interviene para que haya mayor equidad y justicia.

La situación descrita es triste, porque genera descontento y frustración en jóvenes con buen potencial para contribuir al desarrollo del país, en momentos en que se señala que por lo menos una parte de la juventud anda en malos pasos, o que hay evidencia del deterioro de la práctica de valores humanos fundamentales.

Por lo expresado en párrafos anteriores debe quedar claro que el sistema de educación en algunos centros educativos de nuestro entorno no favorece la excelencia de los estudiantes, mas sí la mediocridad. Conviene que las autoridades educativas, los docentes y demás miembros de la comunidad educativa reflexionemos acerca de esta situación para introducir correctivos y rescatar los valores de nuestra juventud.



Género es... No me diga, yo lo sé...

Profesora Inés Esquivel Castellón

Como todos los días, me levanto temprano con ánimo de llegar pronto al sitio de mi segunda inspiración diaria: la Universidad, porque la primera es mi familia. Trabajo en área administrativa y en área docente en la Universidad Autónoma de Chiriquí.

Qué extraordinario lugar para ver desarrollar de manera igualitaria a los hombres y las mujeres de los tres estamentos: docente, estudiantil y administrativo. Este espacio laico, de pensadores libres, democracia participativa, donde se conjugan las loables tareas de investigación, difusión, docencia y extensión, deja entrever por una pequeña ventana las desigualdades en las relaciones de género.

El género es una categoría de análisis de diversas ciencias sociales como la psicología, la antropología, la sociología, el trabajo social, entre otras ramas del conocimiento, que permite develar las normas, representaciones, ideas, comportamientos, que se han ido construyendo socialmente como "naturales" y atribuidos a las diferencias biológicas de los sexos. Los "Estudios de género" analizan los factores sociales y culturales que han construido las diferencias sexuales en un momento o lugar histórico dado.

El género o rol sexual está definido socialmente. Nuestra comprensión de lo que significa ser una mujer o un hombre evoluciona durante el curso de la vida; no hemos nacido sabiendo lo que se espera de nuestro sexo; lo hemos aprendido en nuestra familia, en las aulas de clases, desde nuestra comunidad, a través de generaciones. Sin embargo, esos significados

variarán de acuerdo con la cultura, la comunidad, la familia, las relaciones interpersonales y las relaciones grupales y normativas del espacio laboral y con cada generación en el curso del tiempo.

La universidad y sus actores sociales son un reflejo de la sociedad y en ella observamos desde nuestra perspectiva social, cómo la cultura de la desigualdad se mantiene, se afianza y a veces hasta crece en este escenario de saberes; crece haciendo abismal la recuperación del espacio de las mujeres en sus relaciones cotidianas con los hombres.

Algunas estadísticas vitales nos indican que hay más mujeres que hombres en calidad de docentes en la UNACHI distribuidos así: 370 hombres y 493 mujeres en el año 2009.

Igualmente la estadística de estudiantes refleja el mismo fenómeno; hay más mujeres estudiando que hombres en la siguiente relación: 3,323 hombres y 6,308 mujeres en el año 2009.

Estas cifras han sido suministradas por la Dirección de planificación de la UNACHI y son una muestra de desigualdades de género que desfavorecen a las mujeres, esa es la conclusión rápida de quienes no miramos en lo más profundo del dato estadístico.

La verdad real y no cosmética nos la debe reflejar una estadística no procesada, por considerarse poco significativa que dice relación con: ¿Cuántas mujeres finalmente egresan de la universidad con su título?, ¿cuántas de ellas ingresan

al mercado laboral primero que los hombres y cuáles son los salarios de ellas con respecto al de los hombres? ¿qué cargos ocupan?; estos datos de seguro nos indicarían enormes brechas de desigualdad de género.

Observemos última pregunta: ¿Cuántas mujeres ocupan cargos de poder y decisión en la UNACHI? De las cinco autoridades más importantes, una es mujer, cuatro son hombres; de los 10 decanos una es mujer, 9 son hombres.

La construcción social de los hacerse de los hombres y mujeres ha conllevado a la aparición de estereotipos que son el conjunto de creencias existentes sobre las características que se consideran apropiadas para hombres y para mujeres. Estos serían la feminidad para las mujeres y la masculinidad para los hombres. Al pensar en estos estereotipos construimos y aprobamos como válido y naturales los roles sociales y sexuales. Describimos en el ejercicio práctico la forma como deben comportarse y realizar su vida cotidiana hombres y mujeres, según lo que se considera apropiado para cada uno.

En la cotidianidad universitaria observamos la carga estereotipada para algunas disciplinas, por ejemplo, en enfermería muchas mujeres, pocos hombres, trabajo social y secretariado ejecutivo igual fenómeno y con menos incidencia; las mujeres estudian en la facultad de Ciencias de la Educación más que los hombres, de allí que la estadística revele que haya más mujeres docentes que hombres en la universidad.

Sorprende cuando se habla de la necesidad de atender el tema de las

relaciones sociales en igualdad entre hombres y mujeres por igual; autoridades y gente común universitaria hacen gala de desconocimiento sobre el tema, argumentando debilidades a estas teorías o por el contrario, tratando de explicar o justificar cómo se reconoce la importancia del tema.

Hay una larga historia de la lucha de las mujeres por lograr el reconocimiento de sus espacios y de la lucha por la igualdad, de allí que los datos estadísticos nos indique que hay más mujeres que hombres estudiando en la UNACHI, estamos en la búsqueda de la igualdad de género.

Sobre el tema se habla por primera vez cuando en 1634, la Academia Francesa acepta a una mujer en sus filas, Marguerite Duras.

En 1869 un hombre de corriente liberal, inglés, de nombre John Stuart Mill publica su libro **La sujeción de la mujer**, conocido como la biblia del naciente movimiento feminista en Europa, Norteamérica, Australia y Nueva Zelanda.

En 1903 un grupo de mujeres lucha por el derecho al sufragio, por ello son encarceladas en Londres, en consecuencia de esta acción, un 28 de mayo de 1917 el parlamento británico aprueba el derecho de las mujeres al sufragio.

En 1907 se aprueba la ley del divorcio en Uruguay, el primer país latinoamericano en cambiar la relación de desigualdad sobre el divorcio que privilegiaba al hombre, no existía esta figura legal para los hombres que se les probara el adulterio, sin embargo, a las mujeres sí se les aplicaba la ley porque para ellas sí había prueba de adulterio. En 1913 Uruguay aprueba la causal de divorcio por "sola voluntad de la mujer" llevando la primacía en Hispanoamérica en este tema.

En Argentina, las mujeres logran a

través de las luchas, que en 1921 el voto municipal se convirtiera en un derecho en la provincia de Santa Fe y en 1927 el voto municipal y provincial, las de San Juan. Para emitir el voto presidencial y federal tuvieron que esperar hasta 1947.

A pesar de las conquistas en el plano de las leyes de divorcio en Uruguay, no fue hasta 1932 que se logra el derecho a sufragio de las mujeres en este país.

La antropóloga estadounidense Margaret Mead publica en 1935 el documento **Sex and Temperament in Three Primitive Societies**, donde plantea la idea innovadora de que el concepto de género es cultural y no biológico, y que puede cambiar en entornos distintos y once años después (1946) Naciones Unidas crea la Comisión sobre la Condición de la Mujer.

En 1953 las mujeres ganan el derecho al sufragio en México. En 1982 la Universidad de Barcelona funda el Centro de Investigación Histórica de la Mujer.

En 1990. Violeta Barrios de Chamorro, electa presidenta de Nicaragua, convirtiéndose en la primera mujer presidente de Latinoamérica y en 1988 la Universidad Complutense de Madrid crea el Instituto de Investigaciones Feministas y el Programa Universitario de Estudios de Género (PUEG) de la Universidad Nacional Autónoma de México en 1993.

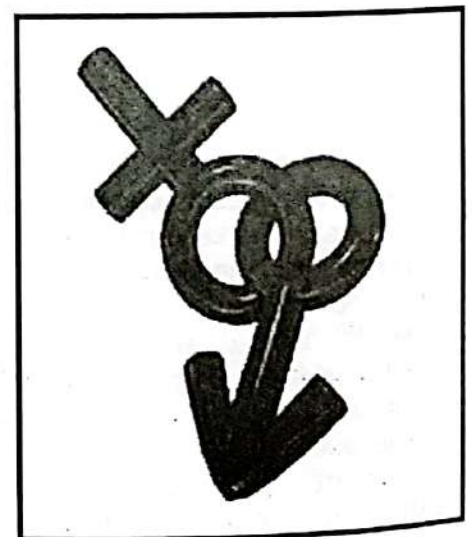
Un hito en la historia de la transformación de la cultura de género, es decir de la cultura de desigualdad, lo fue la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer. Beige, China en septiembre de 1995 en el año 2006. Michelle Bachelet es la primera mujer presidente en Chile.

En Panamá las mujeres también participan como candidatas a la

presidencia, y en 1999 Mireya Moscoso es elegida Presidenta de la República de Panamá; en la Asamblea de Diputados, mujeres destacadas han sido Teresita Yanis, Balbina Herrera, Glora Young, entre otras. Un hito en la historia de Panamá ha sido la presencia de una mujer en la Procuraduría General de la Nación, recientemente separada del cargo, violándose las disposiciones legales vigentes, nos preguntamos, ¿será por su condición de mujer que fue separada del cargo?

Empecé este artículo con un título muy sugestivo **Género es ... no me diga, yo lo sé...**, ¿de verdad lo sabremos? es menester que las autoridades, los tres estamentos de la universidad hagamos un alto en la galopante carrera sexista que se genera en todos los espacios; dejemos los estereotipos de lado y empecemos a reconocer que la mujer no es para ser acosada sexualmente, ella está al mismo nivel de la sexualidad humana, que no es para que sirva en los espacios laborales de la UNACHI, es para que dirija, proponga y decida, la mujer tiene iguales condiciones para aspirar a puestos de elección en cualesquiera de los espacios de participación universitaria, si somos más mujeres entonces apoyemos a las mujeres.

Hasta pronto.





Segundo Encuentro Interoceánico de Escritoras Homenaje a Ester María Osses

El Segundo *Encuentro Interoceánico de Escritoras, Homenaje a Esther María Osses*, se desarrolló en Panamá del 24 al 27 de marzo de 2010 y se extendió a las provincias de Colón, Coclé y Chiriquí. En nuestra Universidad tuvimos la ocasión de que, por primera vez, se implementara el recurso de las Videoconferencias, innovación significativa en el campo académico en beneficio de la población universitaria y de gran proyección para la UNACHI. Durante el Encuentro, alguna de las participantes internacionales consignó la significativa presencia de la UNACHI. Los días subsiguientes, jueves 25 y viernes 26 se continuó con tres videoconferencias, entre ellas *Del cuento al Cuento*, moderada por el profesor Allen Patiño.

- ❖ Se ofrecieron tres talleres: *Dramaturgia*, facilitado por la escritora oriunda de El Salvador, Jorgelina Cerritos, ganadora del Premio Casa de las Américas en Teatro.
- ❖ *Empaste artesanal de libros*, por la escritora Nicole Delgado, de Puerto Rico.
- ❖ *Escritores en línea: conquistemos la red*, por Gabriel Jiménez, de Colombia.
- ❖ Se presentaron los poemarios *La plegaria del silencio* y *Auriga de mis pasos*, de la profesora María del Socorro Robayo.
- ❖ El sábado 27 se culminó con el *Recital Poético "Palabra de Mujer"* en el que participaron poetas nacionales e internacionales.



Profesora María del Socorro Robayo Pérez y licenciada Jeiny Ruedas, Comité organizador, UNACHI.



La profesora Gloria Young visita al Rector de la UNACHI, para coordinar el Encuentro en Chiriquí.

Discurso Inaugural

Segundo Encuentro Interoceánico de Escritoras en la Unachi

Por doctor Héctor Requena Núñez, Rector.
24 de marzo 2010

Señoras y señores:

La Universidad Autónoma de Chiriquí, en particular, y la tierra chiricana, en general, pródiga en bellezas naturales, en productos diversos, en gente laboriosa; que ha sido cuna de mujeres cultoras de las letras con talento y virtudes sobresalientes, como doña María Olimpia de Obaldía, Beatriz Miranda de Cabal, Rosa Elvira Álvarez, Elsie Alvarado de Ricord y Esther María Osses —cuya memoria se exalta en este Encuentro Interoceánico de Escritoras—, dan la más cordial bienvenida a quienes participan en esta actividad cultural.

Sería llover sobre mojado el abordar en estas sencillas palabras de salutación la relevancia y el significado del papel extraordinario, imprescindible, que el sexo femenino desempeña en la conservación de nuestra especie y en el desarrollo de la sociedad humana en su conjunto. Baste recordar que sin mujeres no habría hombres, ni habría amor, ni habría esperanza, ni habría la ilusión de tener hijos, de ampliar los horizontes y de proyectarnos hacia el futuro y compartirlo.

Este encuentro de mujeres escritoras es, pues, ocasión propicia para reflexionar e intercambiar puntos de vista en torno al quehacer y la situación de la mujer en la literatura, en la historia y en la sociedad contemporánea. Probablemente en el cónclave se plantearán cuestiones como: ¿Hay literatura femenina y literatura masculina? ¿En la actualidad, están en igualdad de condiciones los hombres y las mujeres que escriben?

Seguramente habrá exposiciones enjundiosas al respecto. Y habrá loas y reproches. Y habrá muestras de júbilo y expresiones de sufrimiento. Y todo será parte de lo mismo: del arte y de la vida. No puede ser de otro modo, porque, siempre, en toda circunstancia, en todo momento, las palabras trasuntan la vida, compendian y proyectan lo humano.

Fiel a su espíritu académico, a su alta misión cultural, la Universidad Autónoma de Chiriquí se honra en ser uno de los patrocinadores y, adicionalmente, uno

de los centros de convergencia y de trabajo, de este Encuentro de mujeres escritoras. Ojalá el esfuerzo se traduzca en frutos concretos, que contribuyan al mejoramiento de las condiciones de trabajo de las mujeres escritoras, en particular, y a un mayor desarrollo de la literatura, en general.

Sean, pues, bienvenidos todos los participantes en este intercambio provechoso de experiencias, opiniones, ideas y proyectos. Esperamos que el país, la literatura y la cultura resulten beneficiados con el trabajo de ustedes.

¡Bienvenidos! ¡Siéntanse en su casa! Muchas gracias.



Taller Encuadernación artesanal de libros, Facilitadora: Poeta Nicole Delgado; durante el Segundo Encuentro de Escritoras



Actividades



Concurso de Pintura



Congreso de Sociología

Homenaje a la profesora Evelia Alvarado Gamboa



Seminario Taller de Formación Integral - Escuela de Español



Supra

Recuerda a quienes dejan su invaluable legado...



Mario Benedetti

Poeta, narrador,

Premio Iberoamericano José Martí.

14 de septiembre de 1920 – 17 de mayo de 2009



Dra. Joaquina Pereira de Padilla:

Docente, escritora, investigadora.

10 de octubre de 1927 – 6 de diciembre de 2009



José Saramago

Poeta, periodista, dramaturgo, novelista;

Premio Nobel de Literatura 1998.

16 de noviembre de 1922 – 18 de junio de 2010



Dr. Diógenes Cedeño Cenci

Educador, filólogo, político,

ensayista, Rector de la Universidad

de Panamá y Ministro de Educación.

6 de marzo de 1927 – 24 de junio de 2010



Agustín Del Rosario

Poeta, dramaturgo, docente y crítico de arte.

1945 – 5 de agosto de 2010



Caricatura: Manuel Montilla